APRILIA SOUHAITE VOUS REMERCIER

d'avoir choisi un de ses produits. Ce manuel a été conçu et préparé par nos soins afin que vous puissiez en apprécier pleinement la qualité. Nous vous recommandons de bien lire chaque partie avant de vous mettre à la conduite du véhicule. Ce manuel contient des informations, des conseils et des avertissements liés à l'utilisation de votre véhicule; ainsi, vous découvrirez des caractéristiques, des détails et des solutions qui vous persuaderont de votre excellent choix. Convaincus du fait que vous en tiendrez compte, l'utilisation de votre nouveau véhicule en sera d'autant plus harmonieuse et satisfaisante. Le présent manuel d'instructions fait partie intégrante du véhicule et en cas de transfert de propriété du même, il doit être remis au nouvel acquéreur.

SX 50 - RX 50



Les instructions contenues dans ce manuel ont été compilées pour fournir surtout un guide d'utilisation simple et clair; Ce manuel aborde également les opérations de petit entretien et les contrôles périodiques auxquels le véhicule doit être soumis chez les **Concessionnaires ou Garages agréés aprilia**. Le livret contient, en outre, les instructions pour effectuer de petites réparations. Les opérations non décrites de manière explicite dans ce livret, exigent des moyens particuliers et/ou de connaissances techniques spécifiques. Pour leur exécution, il est donc conseillé de s'adresser aux **Concessionnaires ou Garages agréés aprilia**.



Securite des personnes

Le non respect total ou partiel de ces prescriptions peut comporter un danger grave pour la sécurité des personnes.



Sauvegarde de l'environnement

Il indique les comportements corrects à suivre afin que le véhicule n'entraîne aucune conséquence à la nature.



Bon etat du vehicule

The incomplete or non-observance of these regulations leads to the risk of serious damage to the vehicle and sometimes even the invalidity of the guarantee.

Les signaux indiqués ci-dessus sont très importants. Ils servent en effet à mettre en évidence des parties de ce livret sur lesquelles il est nécessaire de s'attarder avec une plus grande attention. Comme on peut le voir, chaque signal est constitué par un symbole graphique différent qui rendra plus facile et évident la position des arguments dans les différentes parties. Avant de démarrer le moteur, lire attentivement ce manuel, et en particulier le paragraphe "CONDUITE EN SÉCURITÉ". Votre sécurité comme celle d'autrui ne dépendent pas uniquement de la rapidité de vos réflexes ni de votre dextérité, mais également de la connaissance du véhicule, de votre état d'efficacité et de la connaissance des règles fondamentales pour une CONDUITE EN SÉCURITÉ. Nous vous conseillons donc de vous familiariser avec le véhicule de façon à vous déplacer dans la circulation routière avec maîtrise et sécurité. IMPORTANT Ce manuel fait partie intégrante du véhicule et doit toujours accompagner ce dernier même en cas de revente.

SX 50 - RX 50





INDEX

INDEX

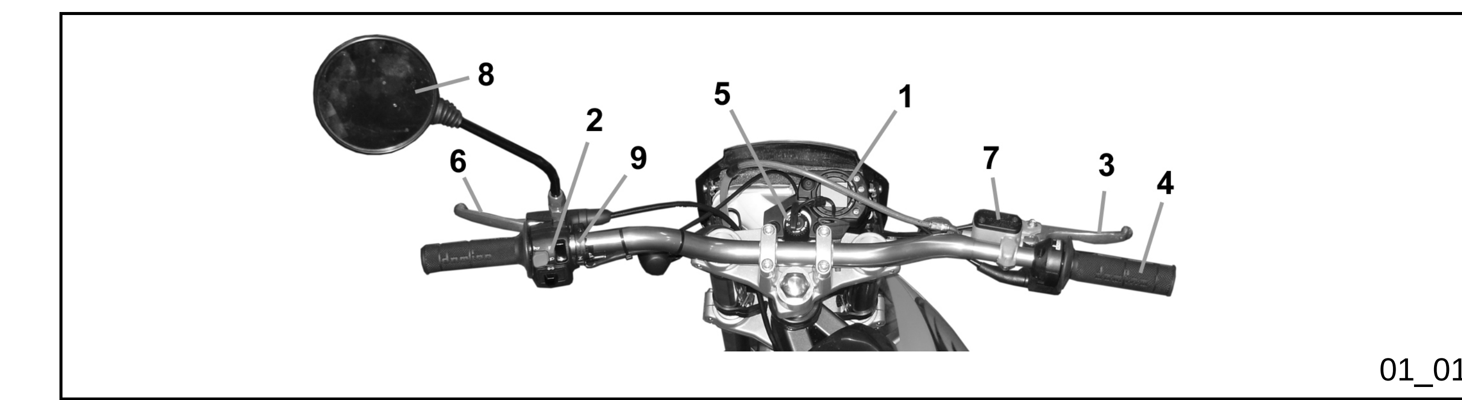
Chap. 01 .... Vehicule
Chap. 02 .... L’utilisation
Chap. 03 .... L’entretien
Chap. 04 .... Donnees techniques
Chap. 05 .... L'entretien programme

SX 50 - RX 50





Chap. 01
Vehicule



Les compteur (01_01)

LÉGENDE:

1. Tableau de bord

2. Interrupteur feux, klaxon et stop

3. Commande frein avant

4. Commande de l'accélérateur

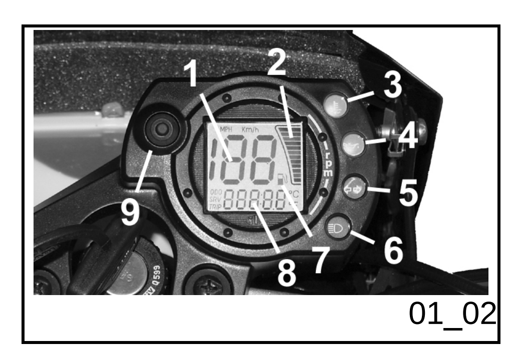
5. Serrure d'allumage

6. Commande embrayage

7. Réservoir liquide de frein avant

8. Rétroviseur

9. Commande levier pour le démarrage à froid



01_02

Instruments de bord analogiques (01_02)

LÉGENDE:

1. Compteur de vitesse

2. Indicateur du numéro des tours moteur

3. Voyant indicateur de l'excès de température

4. Voyant réserve d'huile

5. Voyant clignotants

6. Voyant feu de route allumé

7. Indicateur réserve de carburant

8. Indicateur multifonctions

9. Touche Mode

ODO Distance totale parcourue

HORLOGE

TRIP Distance partielle

SRV Distance jusqu'à la prochaine révision

Fonctions:

VOYANT TEMPÉRATURE EAU: de couleur ROUGE, il s'allume si la température du liquide de refroidissement a dépassé les 105º C.

VOYANT NIVEAU MIN. HUILE: de couleur ROUGE, il s'allume si dans le réservoir il reste une réserve d'huile de 0,25 litres.

ICONE RÉSERVE CARBURANT: il s'allume lorsque dans le réservoir il reste une réserve d'essence de 1,3 litres.

À chaque activation de la clé, le tableau de bord réalisera un contrôle (tous les segments sont

activés pendant 3 sec.).

Une fois la phase de contrôle finie, le tableau de bord visualisera la dernière fonction programmée avec le bouton.

Modalité opératrice du bouton. En pressant le bouton pendant t< 3 sec, les fonctions se succèdent de la manière suivante:

ODOMÈTRE _ TRIP _HORLOGE _SERVICE _ODOMÈTRE

Pour mettre à zéro le TRIP, le bouton doit être pressé pendant t > 3 sec avec visualisation de la fonction.

Pour régler l'horloge, (avec visualisation de la fonction):

- presser le bouton pendant t > 3 sec

- les heures clignotent,

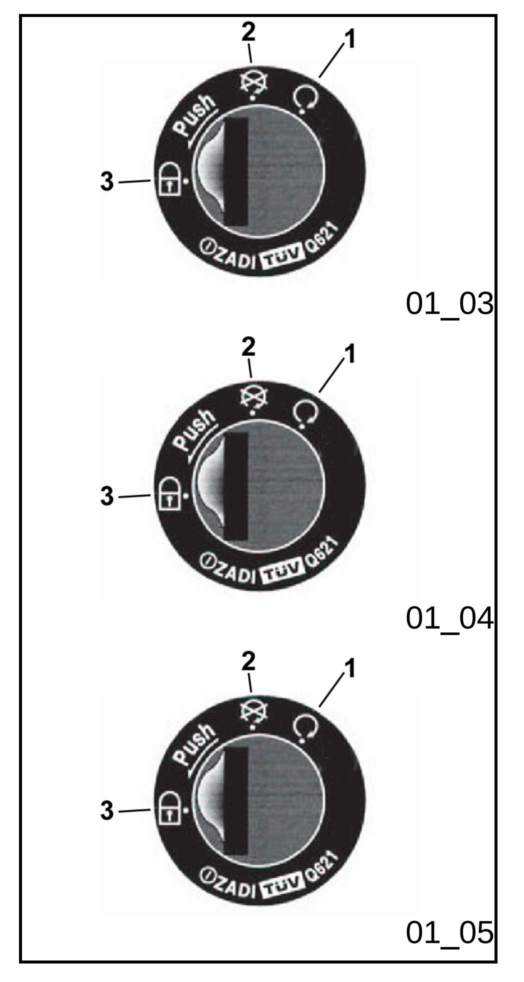
- maintenir le bouton pressé jusqu'à l'apparition de l'heure courante

- relâcher le bouton

- les minutes clignotent

- presser jusqu'à l'apparition des minutes courantes

- relâcher le bouton.



Commutateur à clé (01_03)

Position de la clé:

1. Position de prédisposition au démarrage, antivol de direction désactivé, clé non extractible.

2. Allumage inhibé, clé extractible, antivol de direction désactivé.

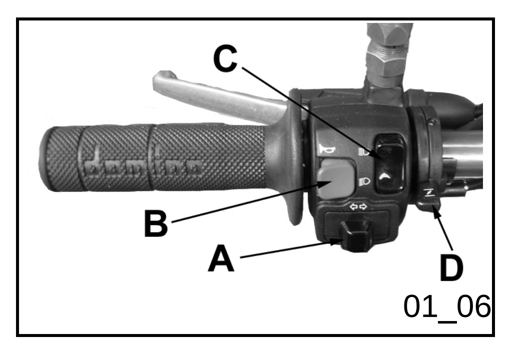
3. Allumage inhibé, clé extractible, antivol de direction activé.

Activation verrou de direction (01_04)

Pour bloquer la direction, tourner complètement le guidon vers la gauche. Appuyer sur la clé à fond et laisser qu'elle retourne dans sa position, la tourner jusqu'à la position **«3»**et l'extraire.

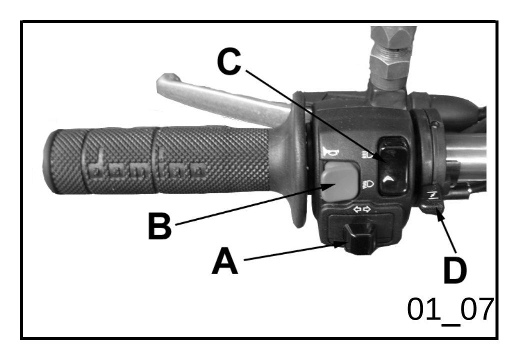
Desactivation verrou de direction (01_05)

Insérer la clé et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.



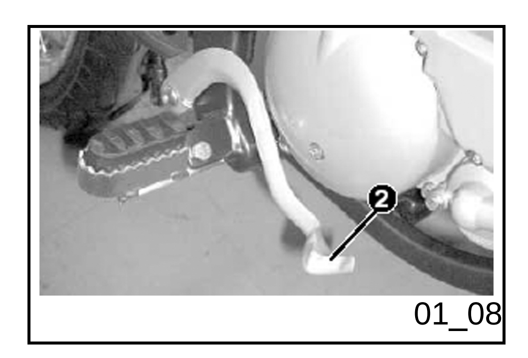
Contacteur des clignotants (01_06)

Pour activer les clignotants de gauche déplacer le doigt **«A»** vers la gauche; pour activer les clignotants de droite déplacer le doigt vers la droite. Le doigt revient automatiquement au centre et les clignotants restent activés. Pour éteindre, appuyer sur le commutateur.



Poussoir du klaxon (01_07)

Appuyer sur **«B»** pour activer le klaxon.

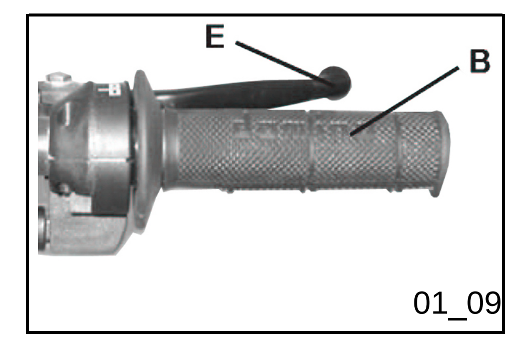


01_08

Pédale du frein arrière (01_08)

La pédale de commande du frein arrière**«2»** est située dans la partie droite du cyclomoteur, au niveau du moteur. Elle doit être actionnée graduellement de la pointe du pied. Il faut combiner l'utilisation du frein avant et du frein arrière, en fonction de la nécessité: on obtiendra ainsi un freinage plus efficace.

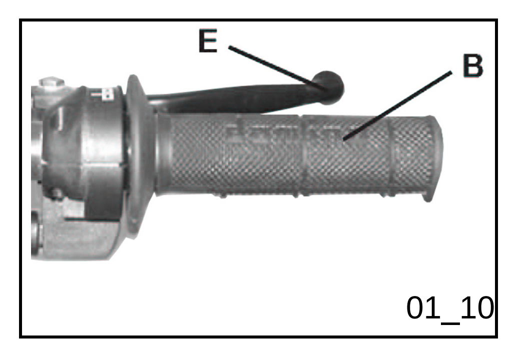
Attention également à l'état du terrain! En particulier, s'il est asphalté et mouillé ou graveleux, huileux, etc.



01_09

Commande de l'accélérateur (01_09)

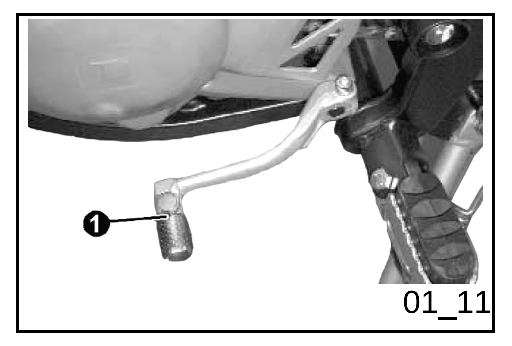
Elle est située sur le côté droit du guidon. En tournant vers le bas la poignée **«B»**, la soupape du carburateur s'ouvre.



01_10

Commande du frein avant (01_10)

La commande frein avant **«E»** est située sur le côté droit du guidon. Prêter une attention particulière à l'utilisation du frein avant; ne pas freiner de manière brusque, doser la force progressivement en fonction des conditions du terrain et toujours faire en sorte d'éviter le blocage de la roue.



01_11

Pédale de la boîte de vitesses (01_11)

La pédale de la boîte de vitesses **«1»** se trouve du côté gauche du moteur. Elle s'actionne avec le pied en passant la vitesse de façon décidée. Après avoir effectué le changement de vitesse, retirer le pied de la pédale et cette dernière retournera automatiquement dans sa position initiale. En partant du point mort, les vitesses se sélectionnent de la façon suivante:

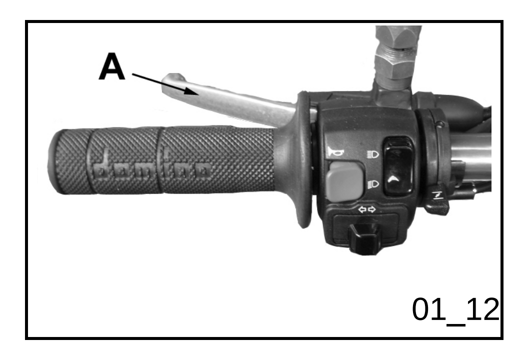
- En poussant la pédale vers le bas, la 1e vitesse est engagée

- En poussant la pédale vers le haut, les vitesses 2e, 3e, 4e, 5e et 6e sont engagées.

Pour rétrograder, actionner la pédale vers le bas.

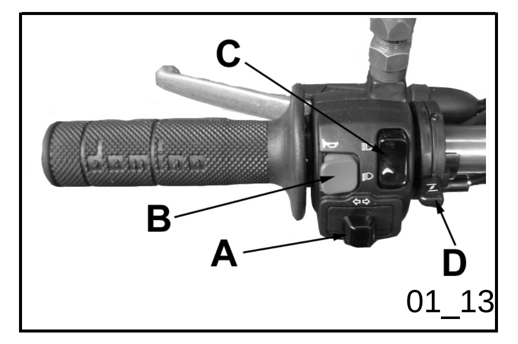
ATTENTION

LA PÉDALE DE LA BOÎTE DE VITESSES NE DOIT ÊTRE ACTIONNÉE QU'APRÈS AVOIR DÉBRAYÉE ET RELÂCHÉE LA COMMANDE DE L'ACCÉLÉRATEUR.



Commande de l'embrayage (01_12)

Le levier de commande de l'embrayage **«A»**est situé sur le côté droit du guidon. Quand on tire complètement du levier vers le guidon, on débraye et libère ainsi la transmission du moteur. Si on relâche lentement le levier, on enclenche l'embrayage qui accouple le moteur à la transmission et qui, avec le passage de la vitesse, transmettra la force du moteur à la roue arrière à travers la boîte de vitesses.



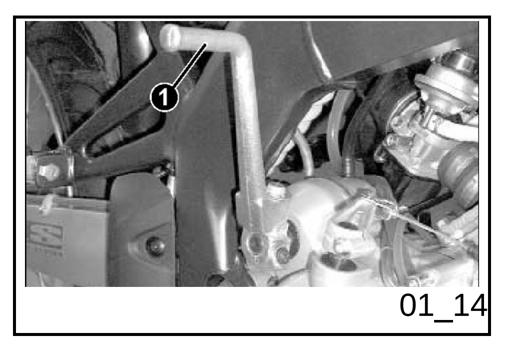
Commutateur d'éclairage (01_13)

Le commutateur feux **«C»** a deux positions:

- En bas, feu de croisement

- En haut, feu de route

Les feux s'allument automatiquement dès que le moteur est démarré.



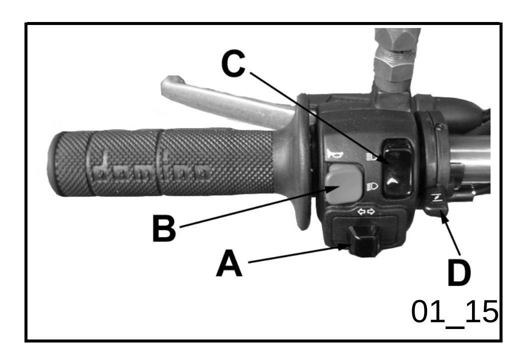
01_14

Bouton du demarreur (01_14)

La pédale de démarrage **«1»** se trouve du côté droit du moteur. Pour démarrer le moteur, il faut agir sur la pédale, en l'actionnant en arrière avec le pied.

ATTENTION

VÉRIFIER QUE LA BOÎTE DE VITESSES EST AU POINT MORT AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR.



01_15

Commande de starter manuel (01_15)

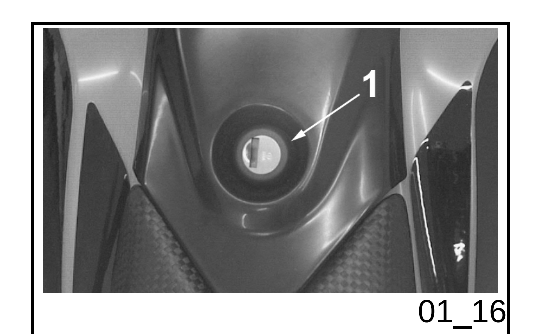
La commande starter manuel «**D**» est située sur la poignée gauche. La commande possède deux positions:

- Levier en haut: démarrage à froid

- Levier en bas: démarrage en conditions normales

ATTENTION

CETTE COMMANDE A POUR UNIQUE FONCTION DE FACILITER LE DÉMARRAGE. À UTILISER SEULEMENT LORSQUE LE MOTEUR EST FROID.



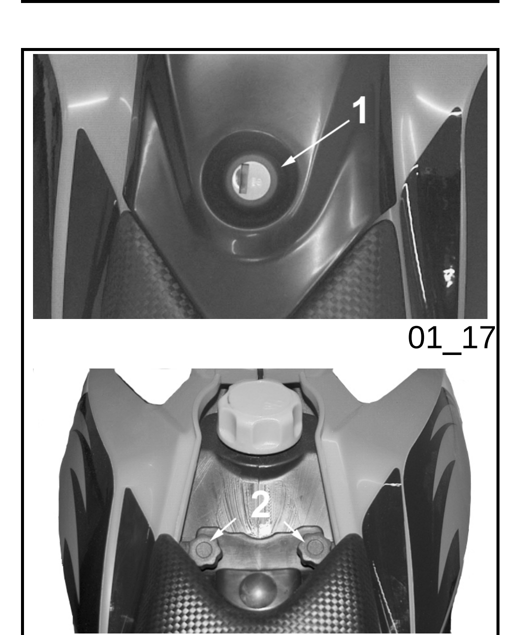
01_16

Réservoir essence (01_16)

Le réservoir d'essence a une capacité de 7 litres et une réserve d'1,30 litres. Pour faire le plein, introduire la clé dans la serrure du couvercle du réservoir **«1»** et en tournant la clé vers la droite, soulever le couvercle.

ATTENTION

UTILISER UNIQUEMENT DE L'ESSENCE SANS PLOMB.



01_17

01_18

Ouverture de la selle (01_17, 01_18)

Pour démonter la selle, introduire la clé dans la serrure du couvercle du réservoir **«1»** et en tournant la clé vers la droite, soulever le couvercle. Après cela, démonter les deux pommeaux de fixation de la selle **«2»**.

Sous la selle se trouvent le réservoir d'huile, la batterie et la trousse à outils.


01_19

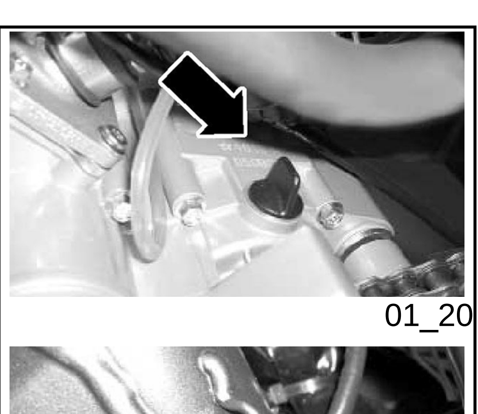
Les cles (01_19)

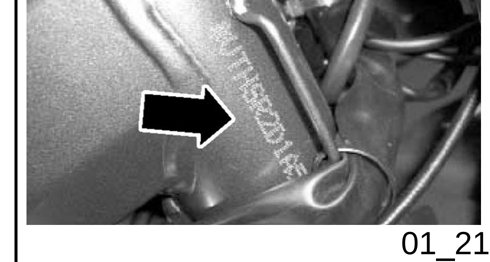
Avec le véhicule sont livrées deux clés servant aussi bien pour la serrure d'allumage que pour le couvercle du réservoir de carburant.

Avec les clés est livrée une étiquette portant le numéro d'identification estampillé que l'on doit citer en cas de demande de doubles.

AVERTISSEMENT

IL EST RECOMMANDÉ DE CONSERVER LE DOUBLE DE LA CLÉ AVEC SON ÉTIQUETTE DANS UN ENDROIT AUTRE QUE LE VÉHICULE.


01_20


01_21

L’identification (01_20, 01_21)

Les numéros d'identification sont constitués d'un préfixe gravé sur le cadre et sur le moteur, suivi d'un numéro. Ceux-ci doivent toujours être indiqués lors des demandes de pièces de rechange. Il est conseillé de vérifier la correspondance du préfixe et du numéro de cadre gravé sur le véhicule avec celui reporté sur les documents de ce dernier.

N.B.

L'ALTÉRATION DES NUMÉROS D'IDENTIFICATION PEUT ENTRAÎNER DE GRAVES SANCTIONS PÉNALES (CONFISCATION DU VÉHICULE, ETC.).

SX 50 - RX 50





Chap. 02
L’utilisation

Controles

Avant de mettre le véhicule en marche, vérifier:

1. que les réservoirs d'essence et d'huile sont pleins.

2. que le niveau d'huile dans le carter est au bon niveau.

3. que la boîte de vitesses est au point mort.

4. que les pneus sont gonflés correctement.

5. le bon fonctionnement des feux du projecteur, du feu arrière et des clignotants.

6. le fonctionnement des freins avant et arrière.

7. le niveau de liquide dans les réservoirs des pompes de frein.

8. que la chaîne de transmission est tendue et bien lubrifié.

9. le niveau du liquide de refroidissement.



AVANT D'APPROVISIONNER EN ESSENCE, COUPER LE MOTEUR. L'ESSENCE EST TRÈS INFLAMMABLE. ÉVITER DE RENVERSER DE L'ESSENCE DU RÉSERVOIR LORS DU RAVITAILLEMENT.

Pression des pneus

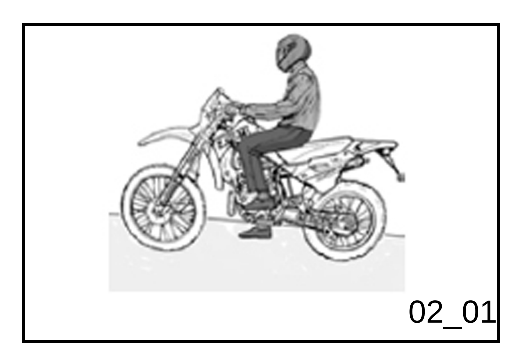
Une pression différente de celle recommandée peut être la cause de défauts dans la conduite du véhicule. C'est pourquoi il est recommandé de contrôler et corriger fréquemment la pression des pneus.

PRESSION DE GONFLAGE À FROID PNEU AVANT

Caractéristique	Description/valeur
Pression roue avant Sx	1,8 Kg/cm² - 180 kPa (conducteur uniquement) 2,0 Kg/cm² - 200 kPa (conducteur avec passager)
Pression roue avant Rx	1,3 Kg/cm² - 130 kPa (conducteur uniquement) 1,5 Kg/cm² - 150 kPa (conducteur avec passager)

PRESSION DE GONFLAGE À FROID PNEU ARRIÈRE

Caractéristique	Description/valeur
Pression roue arrière Rx	1,6 Kg/cm² - 160 kPa (conducteur uniquement) 1,8 Kg/cm² - 180 kPa (conducteur avec passager)
Pression roue arrière Sx	1,9 Kg/cm² - 190 kPa (conducteur uniquement) 2,1 Kg/cm² - 210 kPa (conducteur avec passager)


02_01

Rodage (02_01)



PENDANT LES 1000 PREMIERS KM NE PAS UTILISER LE VÉHICULE AU-DELÀ DE 80% DE LA VITESSE MAX. ÉVITER D'ACCÉLÉRER À FOND ET DE MAINTENIR UNE VITESSE CONSTANTE SUR DES LONGS TRAJETS. APRÈS LES PREMIERS 1000 KM, AUGMENTER PROGRESSIVEMENT LA VITESSE JUSQU'À CE QUE LES PERFORMANCES MAXIMUM SOIENT ATTEINTES.

N.B.

- LA DURÉE DE VIE ET LE RENDEMENT DE VOTRE VÉHICULE DÉPENDENT FORTEMENT DU SOIN APPORTÉ DURANT LA PÉRIODE DE RODAGE. DURANT CETTE PÉRIODE, LES PARTIES MOBILES DES MÉCANISMES SE TREMPENT ET S'ADAPTENT L'UNE À L'AUTRE.

- VOUS NE RÉALISEREZ PAS UN MEILLEUR RODAGE EN ROULANT LENTEMENT, MAIS EN CONDUISANT DOUCEMENT ET AVEC ATTENTION. DURANT CETTE PÉRIODE, IL EST RECOMMANDÉ DE CONDUIRE AUX 3/4 DES PERFORMANCES MAXIMUM. DANS LES CAS OÙ IL S'AVÉRERAIT NÉCESSAIRE DE ROULER À FOND (DÉPASSEMENTS, CÔTES PRONONCÉES, ETC.), VEILLER À LIMITER CETTE PÉRIODE TANT QUE POSSIBLE.

- APRÈS LES PREMIERS 1000 KM IL FAUT CHANGER L'HUILE DE LA BOÎTE DE VITESSES. UTILISER UNIQUEMENT L'HUILE RECOMMANDÉE AUX QUANTITÉS SPÉCIFIÉES. APRÈS LES PREMIERS 1000 KM, VOUS DEVREZ EFFECTUER UN CONTRÔLE DU VÉHICULE ET UNE MISE AU POINT DANS UN CENTRE D'ASSISTANCE AGRÉÉ APRILIA.



POUR OBTENIR UN RÉGLAGE OPTIMAL DES PARTIES MOBILES, UNE LONGUE DURÉE DE VIE ET LES MEILLEURES PERFORMANCES, IL EST IMPÉRATIF DE NE PAS FORCER LE VÉHICULE DURANT LES PREMIERS 500 KM. LE VÉHICULE A BESOIN D'UNE PÉRIODE CONVENABLE DE RODAGE DURANT LAQUELLE IL FAUDRA OBSERVER LES PRÉCAUTIONS SUIVANTES:

- APRÈS L'AVOIR DÉMARRÉ, RÉCHAUFFEZ PROGRESSIVEMENT LE MOTEUR SANS L'ACCÉLÉRER AU MAXIMUM DES TOURS (IL EST CONSEILLÉ DE NE PAS DÉPASSER EN MARCHE LES 3/4 DE L'OUVERTURE MAXIMUM DE LA COMMANDE DE L'ACCÉLÉRATEUR) ET SANS LE SURCHARGER.

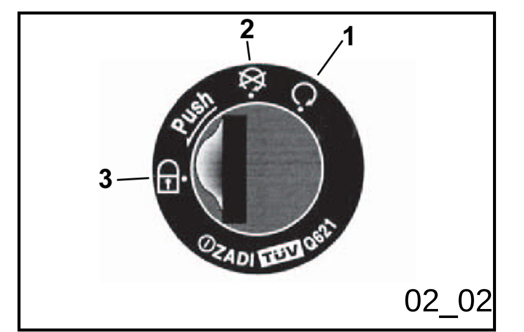
- DURANT LES LONGS TRAJETS NE PAS ROULER À FOND TOUT LE TEMPS, RELÂCHEZ QUELQUES FOIS LA COMMANDE DE L'ACCÉLÉRATEUR PENDANT QUELQUES SECONDES.

- DANS LES CÔTES DIFFICILES, RÉTROGRADER DE FAÇON À POUVOIR DISPOSER D'UNE BONNE DOSE DE PUISSANCE.

- APRÈS UN LONG TRAJET NE COUPEZ PAS SUBITEMENT LE MOTEUR, MAIS LAISSEZ-LE TOURNER AU RALENTI PENDANT QUELQUES SECONDES.

- VÉRIFIEZ L'ABSENCE DE FUITES D'HUILE, DE CARBURANT OU DE LIQUIDE DE FREIN.

- ESSAYEZ DE TROUVER IMMÉDIATEMENT L'ORIGINE DE N'IMPORTE QUEL BRUIT ANORMAL. IL EST IMPÉRATIF DE FAIRE LES VÉRIFICATIONS ET LES RÉGLAGES PRÉVUS POUR LES PREMIERS 500 ÷ 1000 KM DE TRAJET.



02_02

Demarrage du moteur (02_02, 02_03, 02_04)

- S'assurer que la boîte de vitesses est au point mort.

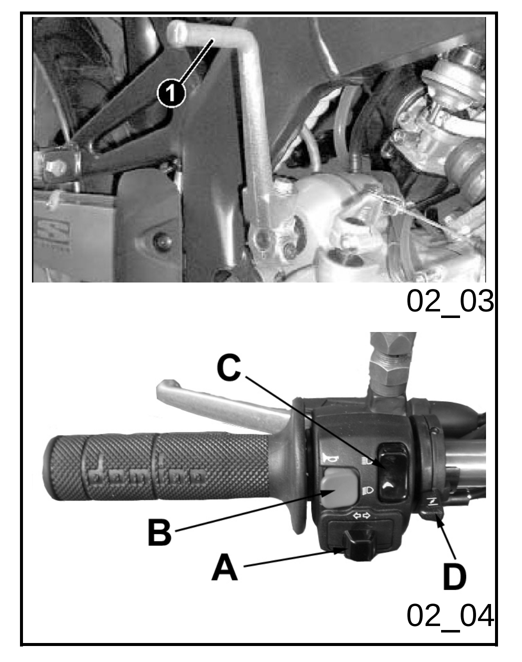
- Positionner la poignée de l'accélérateur à 1/ 3 de la course.

- Insérer la clé dans le commutateur et la tourner en position «**1**».

- Agir sur la pédale de démarrage.

- Répéter les opérations si nécessaire.

- Si le moteur est froid, utiliser le starter du carburateur «**D**». Ne pas actionner le starter lorsque le moteur est chaud.



Précautions



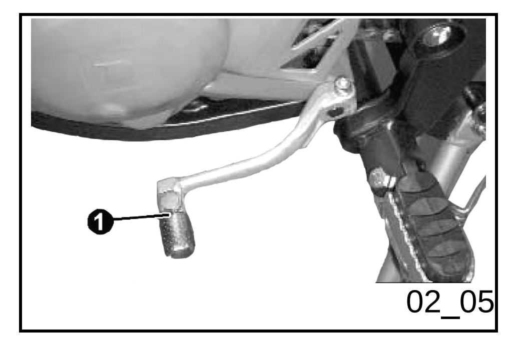
- NE PAS ACCÉLÉRER AU MAXIMUM TROP LONGTEMPS. UTILISEZ LE MOTEUR JUSQU'AUX 3/4 DE LA PUISSANCE MAXIMUM. VOUS ÉCONOMISEREZ DE L'ESSENCE ET VOUS PROLONGEREZ LA DURÉE DE VIE DU MOTEUR.

- LORS DU FREINAGE, DÉCÉLÉRER.

- FREINER AVEC MODÉRATION, EN FONCTION DU TYPE DE TERRAIN SUR LEQUEL VOUS CONDUISEZ. SUR ASPHALTE, COMMENCER À FREINER AVEC LE FREIN AVANT ET TERMINER AVEC LES DEUX FREINS. SUR TERRAIN MOUILLÉ, SABLEUX OU GRAVELEUX, NE JAMAIS UTILISER LE FREIN AVANT ET MAINTENIR UNE DISTANCE DE FREINAGE SUPÉRIEURE POUR POUVOIR ARRÊTER LE VÉHICULE.

- AU DÉPART ACCÉLÉRER MODÉRÉMENT ET PROGRESSIVEMENT, EN RELÂCHANT GRADUELLEMENT L'EMBRAYAGE.

- DANS LES VIRAGES NE PAS TOURNER EXCESSIVEMENT.



Arret du moteur (02_05)

Pour arrêter le moteur, positionner la boîte de vitesses «**1**» au point mort et tourner le commutateur à clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Bequille

Pour positionner le véhicule sur la béquille, il faut:

- descendre du véhicule par le côté gauche
- en le tenant solidement par le guidon et la selle, agir sur la béquille avec le pied droit jusqu'à l'ouvrir complètement
- incliner le véhicule jusqu'à appuyer la béquille sur le sol
- braquer complètement le guidon vers la gauche
- s'assurer de la stabilité du véhicule

Conseils contre le vol

Ne JAMAIS laisser la clé de contact insérée et toujours utiliser l'antivol de direction.

Garer le véhicule en lieu sûr, de préférence dans un garage ou dans un endroit surveillé.

Utiliser, lorsque possible, le câble blindé respectif "Body-Guard" aprilia ou bien un dispositif antivol complémentaire.

Vérifier que les documents et la taxe de circulation sont en règle.

Inscrire ses données personnelles et son numéro de téléphone sur cette page, pour faciliter l'identification du propriétaire en cas de trouvaille suite à un vol.

PRÉNOM: ....

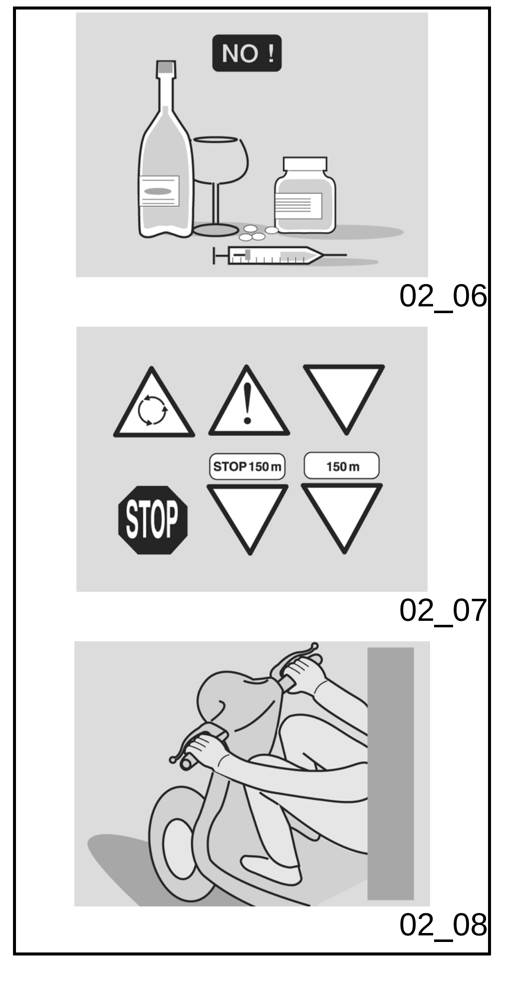
NOM: ....

ADRESSE: ....

....

N° DE TÉLÉPHONE: ....

IMPORTANT Dans de nombreux cas, les véhicules volés sont identifiés grâce aux données reportées sur le manuel d'utilisation et d'entretien.



02_06
02_07
02_08

Une conduite sure (02_06, 02_07, 02_08, 02_09, 02_10, 02_11, 02_12, 02_13, 02_14, 02_15, 02_16, 02_17)

RÈGLES FONDAMENTALES DE SÉCURITÉ

Pour conduire le véhicule il est nécessaire de répondre à toutes les exigences imposées par la législation (permis de conduire, âge minimum, aptitude psychophysique, assurance, taxes gouvernementales, immatriculation, plaque d'immatriculation, etc.).

Il est conseillé de se familiariser avec le véhicule et de gagner confiance dans des zones à faible circulation et/ou dans des propriétés privées.

L'ingestion de certains médicaments, d'alcool et de substances stupéfiantes ou psychotropes, augmente sensiblement le risque d'accident.

S'assurer que vos conditions psychophysiques sont aptes à la conduite et faire particulièrement attention à l'état de fatigue physique et à la somnolence.

L'inexpérience du conducteur est la première cause d'accident.

Ne JAMAIS prêter le véhicule à des débutants et, dans tous les cas, s'assurer que le conducteur possède les qualités requises indispensables à la conduite.

Respecter rigoureusement la signalisation et les normes de circulation nationales et locales.

Éviter les maneuvres brusques et dangereuses pour soi-même et pour les autres (exemple: cabrages, inobservance des limites de vitesse, etc.). En outre, évaluer et tenir toujours dûment en considération l'état de la chaussée, les conditions de visibilité, etc.

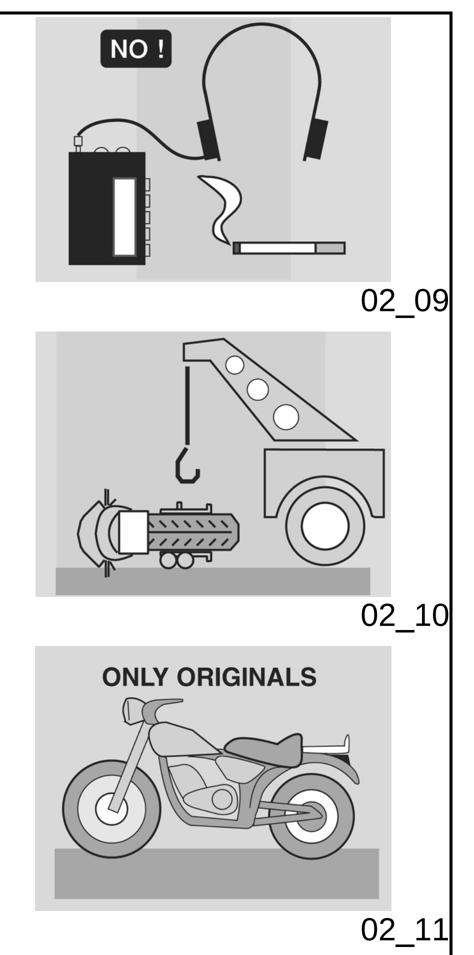
Ne pas heurter d'obstacles qui pourraient endommager le véhicule ou mener à la perte de contrôle de ce dernier.

Ne pas rester dans le sillage des véhicules qui précèdent à seule fin d'augmenter la propre vitesse.

ATTENTION



CONDUIRE TOUJOURS AVEC LES DEUX MAINS SUR LE GUIDON ET LES PIEDS SUR



LA PLATEFORME REPOSE-PIEDS (OU SUR LES REPOSE-PIEDS DU CONDUCTEUR) ET DANS LA POSITION CORRECTE DE CONDUITE.

Éviter absolument de se mettre débout ou de s'étirer pendant la conduite.

Le conducteur ne doit pas se distraire, se laisser distraire ou influencer par des personnes, choses, actions (ne pas fumer, manger, boire, lire, etc.) durant la conduite du véhicule.

Utiliser le carburant et les lubrifiants spécifiques au véhicule, du type reporté dans le "TABLEAU DES LUBRIFIANTS"; contrôler régulièrement la présence des niveaux prescrits d'essence, d'huile et de liquide de refroidissement.

Si le véhicule a été impliqué dans un accident ou bien a subi des chocs ou des chutes, s'assurer que les leviers de commande, les tuyaux, les câbles, le système de freinage et les parties essentielles ne soient pas endommagés.

Faire éventuellement contrôler le véhicule par un Concessionnaire Officiel aprilia, en faisant particulièrement attention au cadre, au guidon, aux suspensions, aux organes de sécurité et aux dispositifs dont l'utilisateur n'est pas en mesure d'évaluer l'état.

Signaler tout mauvais fonctionnement afin de faciliter l'intervention des techniciens et/ou des mécaniciens.

Ne conduire sous aucun prétexte le véhicule si les dégâts subis en compromettent la sécurité.

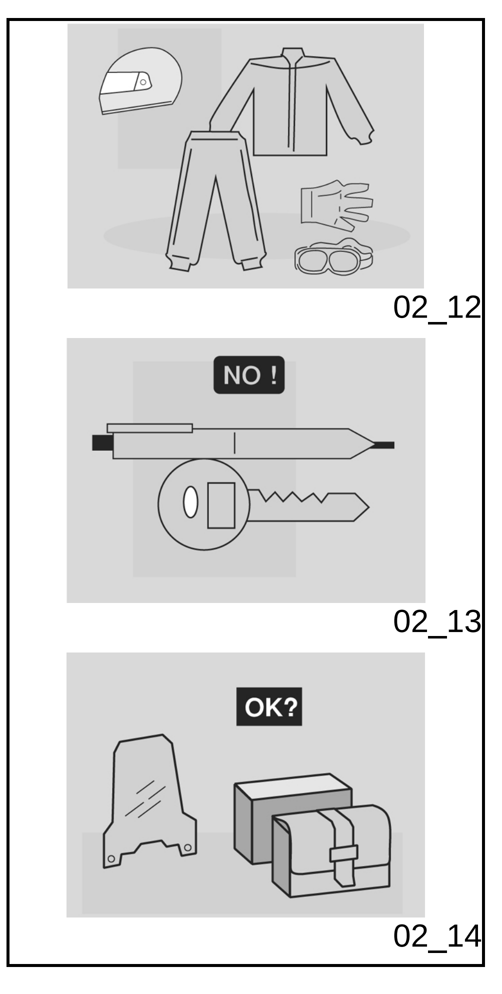
Ne modifier sous aucun prétexte la position, l'inclinaison et la couleur: de la plaque d'immatriculation, des clignotants, des dispositifs d'éclairage et des klaxons.

Les modifications apportées au véhicule entraînent l'annulation de la garantie.

Toute modification éventuelle apportée au véhicule et le retrait des pièces d'origine peuvent compromettre les performances de celui-ci, diminuer le niveau de sécurité, même le rendre illégal.

Il est recommandé de respecter toujours les dispositions légales et les réglementations nationales et locales en matière d'équipement du véhicule.

Éviter en particulier les modifications techniques visant à en améliorer les performances ou



altérant les caractéristiques originales du véhicule.

Éviter absolument de rivaliser avec les autres véhicules.

Éviter la conduite tout-terrain.

VÊTEMENTS

Avant de se mettre en marche, ne pas oublier de de toujours mettre et boucler le casque correctement. S'assurer qu'il est homologué, en bon état, à la bonne taille, et que la visière est propre.

Mettre des vêtements protecteurs, de préférence de couleur claire et/ou réfléchissante. De cette manière, on se rendra plus visible des autres conducteurs, réduisant sensiblement le risque d'être renversé, et on pourra jouir d'une meilleure protection en cas de chute.

Les vêtements doivent être bien adhérents et fermés aux extrémités; les cordons, les ceintures et les cravates ne doivent pas pendre; éviter que ceux-ci ou d'autres objets puissent interférer avec la conduite, en s'accrochant dans les pièces en mouvement ou les autres organes de conduite.

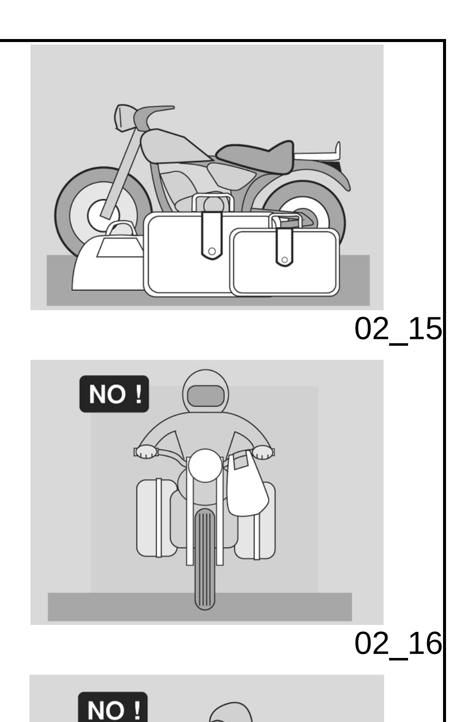
Ne pas conserver dans les poches des objets potentiellement dangereux en cas de chute, comme par exemple: les objets pointus comme les clés, les stylos, les récipients en verre, etc. (ces recommandations sont également valables pour l'éventuel passager).

ACCESSOIRES

L'utilisateur est personnellement responsable du choix d'installation et d'utilisation des accessoires.

Lors du montage, il est recommandé que l'accessoire ne couvre pas les dispositifs de signalisation sonore et visuelle ni n'en compromette le fonctionnement, ne limite pas la course des suspensions et l'angle de braquage, qu'il ne gêne pas l'actionnement des commandes ni ne réduise pas la distance au sol et l'angle d'inclinaison dans les virages.

Éviter l'utilisation d'accessoires qui gênent l'accès aux commandes, dans la mesure où cela peut rallonger les temps de réaction en cas d'urgence.



Les carénages et les pare-brises de grandes dimensions, montés sur le véhicules, peuvent créer des forces aérodynamiques pouvant compromettre la stabilité du véhicule pendant la marche, surtout à grande vitesse.

S'assurer que l'accessoire est solidement ancré au véhicule et qu'il ne comporte pas un danger pour la conduite.

Ne pas ajouter ou modifier des équipements électriques excédant la capacité du véhicule, parce que cela pourrait provoquer l'arrêt soudain de ce dernier ou un manque dangereux du courant nécessaire au fonctionnement des dispositifs de signalisation sonore et visuelle.

aprilia recommande l'utilisation d'accessoires d'origine (**aprilia** genuine accessories).

CHARGE

Être prudent et modéré lors de la charge de bagages. Il est important de disposer les bagages le plus proche possible du centre de gravité du véhicule et de répartir uniformément la charge des deux côtés pour réduire au minimum tout déséquilibre. Contrôler également que la charge est solidement ancrée au véhicule, surtout durant les longs trajets.

Ne fixer sous aucun prétexte les objets encombrants, volumineux, lourds et/ou dangereux au guidon, aux garde-boue et aux fourches: le véhicule répondrait plus lentement dans les virages, ce qui compromettrait inévitablement la maniabilité de celui-ci.

Ne pas disposer, sur les côtés du véhicule, des bagages trop encombrants, dans la mesure où ils pourraient heurter des personnes ou des objets, provoquant la perte de contrôle du véhicule.

Ne transporter aucun bagage qui n'est pas solidement fixé au véhicule.

Ne transporter aucun bagage qui dépasse excessivement du porte-bagages ou qui couvre les dispositifs de signalisation sonore et visuelle.

Ne pas transporter d'animaux ou d'enfants sur le porte-documents ou le porte-bagages.

Ne pas excéder la limite maximale de poids transportable pour chaque porte-bagages.

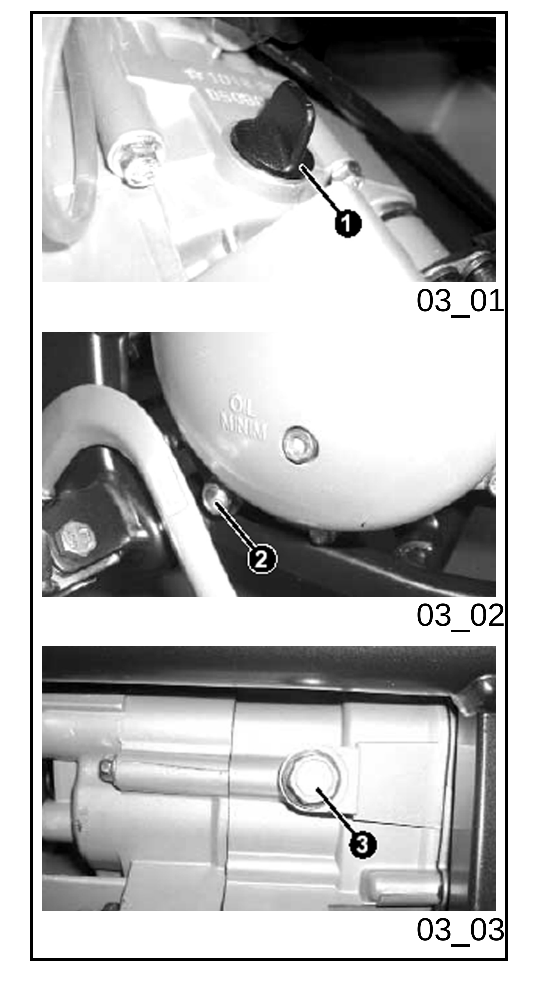
La surcharge du véhicule en compromettrait la stabilité et la maniabilité.

SX 50 - RX 50





Chap. 03
L’entretien



03_01

03_02

03_03

Niveau d'huile boîte de vitesse (03_01, 03_02, 03_03)

Contrôlez le niveau d'huile aux périodes indiquées dans le tableau d'entretien du véhicule. Pour cela, s'assurer que le véhicule est en position verticale, puis dévisser avec précaution la vis de contrôle située sur le couvercle droit du moteur. Vérifier visuellement que le niveau d'huile atteint le trou fileté. S'il est nécessaire d'ajouter de l'huile, utiliser de l'huile avec les mêmes caractéristiques que celui qui se trouve déjà dans le moteur.

ATTENTION

L'HUILE DE LA BOÎTE DE VITESSES EST TOXIQUE. VIDANGER DE MANIÈRE APPROPRIÉE

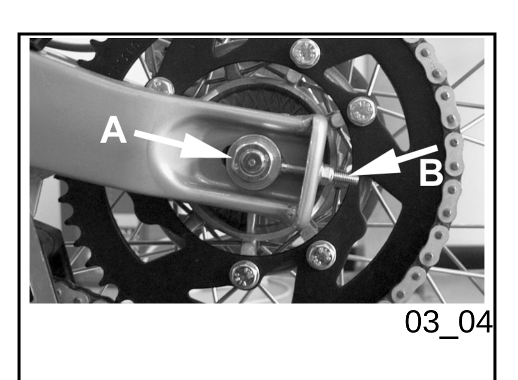
Remplacement:

Effectuer le premier remplacement à 1000 Km puis tous les 10 000 Km. Le remplacement doit se faire avec le moteur froid. Retirer le bouchon de remplissage **«1»**, dévisser également les bouchons de vidange **«3»** sur la section centrale du carter et **«2»** sur le couvercle droit du carter, et faire couler toute l'huile. Revisser, serrer les bouchons de vidange et remplir avec 0,65 litres d'huile. Une fois l'opération terminée, contrôler le niveau et bloquer le bouchon de remplissage. Utiliser seulement l'huile recommandée.

Produits conseillés

AGIP GEAR SINTH SAE 75W-90
Huile boîte de vitesses

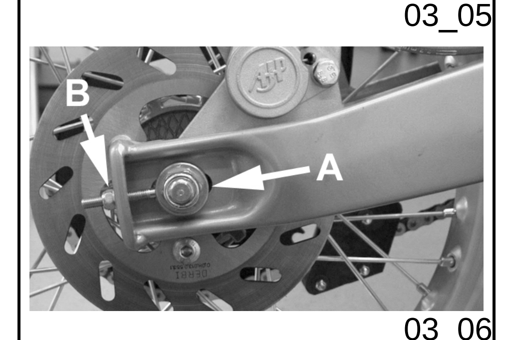
SAE 75W-90



03_04



03_05



03_06

Chaîne de transmission (03_04, 03_05, 03_06)

La durée de vie de la chaîne dépend d'une bonne lubrification et d'un bon réglage. La négligence ou le laisser-aller dans ces opérations peut provoquer des dégâts et des usures dans le pignon, la chaîne et la couronne, compromettant considérablement les performances du véhicule.

VÉRIFICATION DE LA TENSION DE LA CHAÎNE DE TRANSMISSION

Vérifier périodiquement la tension de la chaîne. Le contrôle doit être effectué avec le véhicule à vide et en position verticale, et être répété avec la roue dans des positions différentes pour s'assurer de la absence de grippages dans les maillons.

Pour vérifier la tension, bouger la chaîne vers un point intermédiaire entre la couronne et le pignon; le jeu de la chaîne doit être compris entre 30 et 45 mm.

RÉGLAGE DE LA TENSION

Pour conserver le jeu de la chaîne de transmission dans les valeurs correctes, desserrer l'écrou **«A»** du pivot de la roue, agir sur les deux régulateurs **«B»** en faisant attention à tourner du même nombre de tours aussi bien le régulateur droit que celui de gauche de façon à ce que la roue soit alignée. Une fois la chaîne réglée, serrer l'écrou de l'axe de la roue au couple prescrit (70-80 Nm).

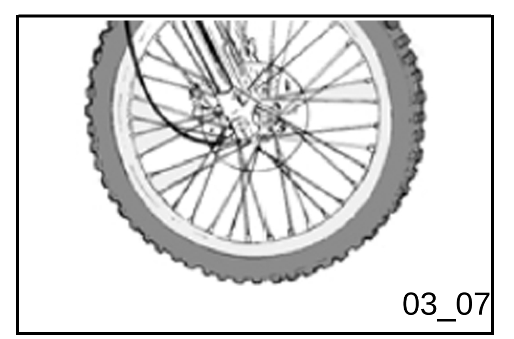


NE PAS MONTER UNE CHAÎNE NEUVE AVEC UN PIGNON ET UNE COURONNE USÉS OU VICE-VERSA, CAR LES COMPOSANTS NEUFS S'USERAIENT RAPIDEMENT.

LUBRIFICATION

Pour lubrifier la chaîne de transmission, pulvériser de la graisse en petite quantité dans les interstices entre rouleaux et maillons, en faisant en même temps tourner la roue.

Utiliser de l'huile spécifique pour chaînes avec joint torique.


03_07

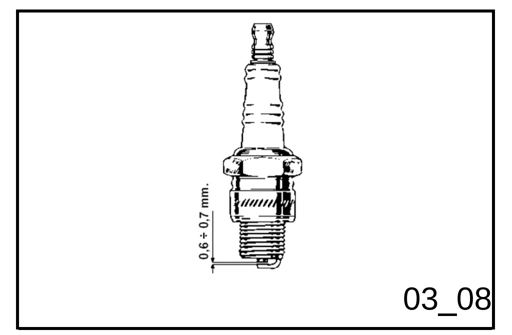
Les pneus (03_07)

Contrôler périodiquement la pression de chaque pneu.

Contrôler également que les pneus ne présentent pas de coupures sur les côtés ou une usure irrégulière de la bande de roulement; dans ce cas, s'adresser à des ateliers agréés ou équipés pour le remplacement.



LA PRESSION DES PNEUS DOIT ÊTRE CONTROLÉE À FROID. UNE PRESSION ERRONÉE PROVOQUE NON SEULEMENT UNE USURE ANORMALE DES PNEUS MAIS AUSSI REND INSTABLE LE VÉHICULE, COMPROMETTANT AINSI LA SÉCURITÉ DE LA CONDUITE. REMPLACER LE PNEU QUAND LA BANDE DE ROULEMENT ATTEINT LA LIMITE D'USURE PREVUE PAR LES NORMES EN VIGUEUR.



03_08

Depose de la bougie (03_08)

Démonter périodiquement la bougie, vérifier les électrodes et l'usure. Utiliser un calibre d'épaisseur et contrôler que la séparation entre les électrodes est correcte. Remplacer la bougie en utilisant les marques conseillées aux échéances indiquées dans le tableau d'entretien du véhicule.



L'UTILISATION D'UNE BOUGIE INAPPROPRIÉE PEUT ENDOMMAGER GRAVEMENT LE MOTEUR.

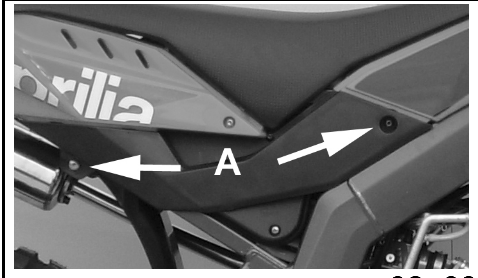
Caractéristiques techniques

Bougie et distance entre électrodes RX SX

NGK BR8ES / 0,6÷0,7 mm



LE REMPLACEMENT DE LA BOUGIE DOIT SE FAIRE AVEC LE MOTEUR FROID. L'UTILISATION DE BOUGIES À UN DEGRÉ THERMIQUE DIFFÉRENT DE CELUI PRESCRIT OU AVEC DES FILETAGES IMPROPRES PEUT ENDOMMAGER GRAVEMENT LE MOTEUR.



03_09



03_10

Nettoyage du filtre à air (03_09, 03_10, 03_11)

Contrôler l'état et les conditions de propreté du filtre tous les 5000 Km et chaque fois que le véhicule est utilisé hors des routes. Procéder de la manière suivante:

- Déposer la selle

- Déposer le carénage droit en desserrant les 2 vis de fixation «**A**»

- Déposer les 2 vis «**B**» indiquées sur la figure

- Soulever le carénage «**C**» suffisamment pour rendre possible l'accès au filtre

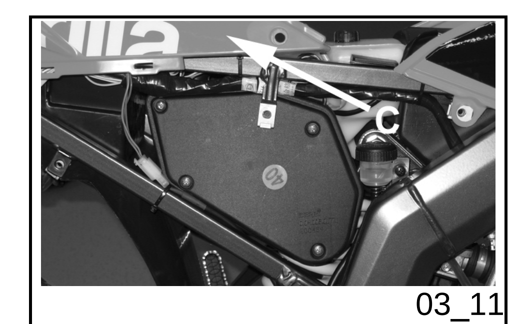
- Dévisser les 4 vis de fixation du boîtier du filtre à air et extraire le couvercle du filtre à air;

- Déposer l'élément filtrant;

- Laver l'éponge dans un récipient avec de l'huile pour filtres, en l'essorant délicatement plusieurs fois;

- Une fois le lavage fini, presser l'élément filtrant entre les mains sans l'essorer, laisser égoutter et le remonter.

Lors du remontage, prêter un maximum d'attention lors du repositionnement de l'éponge dans son logement sur le boîtier, de façon à ce que tout le contour de la lèvre d'étanchéité touche l'éponge. Visser à nouveau les 4 vis de fixation du couvercle du filtre, en tenant compte que les deux 2 vis les plus longues sont les vis inférieures.



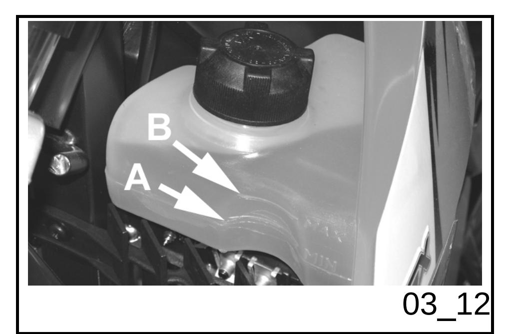
03_11



SI LE FILTRE EST BOUCHÉ, LA RÉSISTANCE À L'ADMISSION AUGMENTERA, S'ENSUIVANT DE PERTE DE PUISSANCE ET D'UN ACCROISSEMENT DE LA CONSOMMATION DE COMBUSTIBLE.

Produits conseillés

AGIP OIL FILTER
Huile pour filtres à éponge



03_12

Niveau liquide de refroidissement (03_12)

Tous les 1000 km ou après de longs voyages, il faut contrôler, avec le moteur froid, le niveau du liquide de refroidissement. Celui-ci doit être compris entre le niveau minimum **«A»** et maximum **«B»**.

Pour remplacer le liquide de refroidissement, enlever le bouchon du vase d'expansion et débrancher le manchon qui relie le radiateur à la pompe à eau pour vider ainsi tout le liquide.

Après avoir rébranché le manchon, remplir tout le circuit avec du liquide de refroidissement à travers le bouchon du vase d'expansion, situé sur le côté gauche du véhicule.



POUR ÉVITER DE BRÛLURES, NE PAS DÉVISSER LE BOUCHON DU VASE D'EXPANSION QUAND LE MOTEUR EST ENCORE CHAUD.

Produits conseillés

AGIP ANTIFREEZE PLUS
Liquide de refroidissement
CUNA NC 956 - 16/97

La capacité estimée du circuit de refroidissement est de 800 cc.

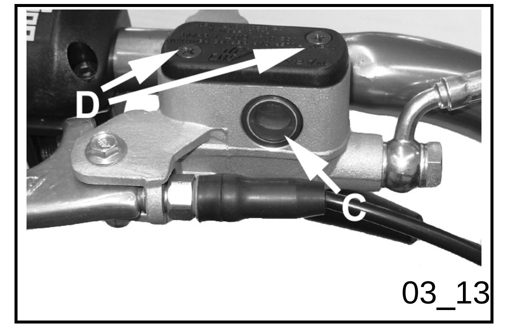
CONTRÔLE DE L'INSTALLATION:

- Vérifier l'état des manchons.

- Si durant l'utilisation normale du véhicule l'indicateur de température excessive s'allume, couper le moteur et attendre que le liquide de refroidissement refroidisse. Après cela, avec le moteur à froid, vérifier le niveau du liquide de refroidissement et remplir si nécessaire. Ne jamais extraire le bouchon du vase d'expansion lorsque la température du liquide de refroidissement est élevée.

- Pour ajouter du liquide de refroidissement, le moteur doit être froid.

Le remplacement du liquide de refroidissement doit être effectuée tous les 2 ans. Pour cette opération, s'adresser à un **Atelier Agréé Aprilia**.



03_13

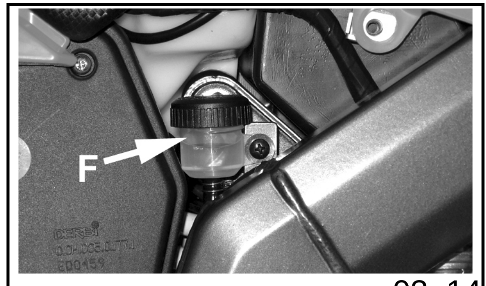
Controle du niveau de l'huile des freins (03_13, 03_14)

Liquide de frein

Vérifier périodiquement le niveau du réservoir de liquide de frein. Le niveau du liquide doit se trouver sur la marge supérieure de la trappe de visite comme indiqué sur la photo. Remplir si nécessaire avec du liquide hydraulique conseillé. Ne pas mélanger des liquides de caractéristiques différentes. Ne pas actionner le levier de frein avec le réservoir ouvert, puisque cela pourrait faire déborder le liquide étant hautement corrosif. Faire attention à ne pas mélanger de l'eau au liquide de frein. En raison de l'absorption d'humidité, il est recommandé de changer le liquide tous les deux ans.



TOUT REMPLISSAGE ÉVENTUEL DOIT ÊTRE EFFECTUÉ EXCLUSIVEMENT AVEC DES LIQUIDES DE FREIN CLASSIFIÉS DOT4.



03_14



ÉVITER QUE LE LIQUIDE DE FREIN, HAUTEMENT CORROSIF, ENTRE EN CONTACT AVEC LES PARTIES PEINTES. LE CAS ÉCHÉANT, LAVER IMMÉDIATEMENT À L'EAU.

AVERTISSEMENT

LE LIQUIDE DU SYSTÈME DE FREINAGE EST HYGROSCOPIQUE: IL ABSORBE DE L'HUMIDITÉ DE L'AIR ENVIRONNANT. SI L'HUMIDITÉ DU LIQUIDE DE FREIN DÉPASSE UNE CERTAINE VALEUR, IL SE PEUT QUE DES BULLES DE VAPEUR OU DES GRIPPAGES DE LA POMPE ET DE L'ÉTRIER DE FREIN APPARAISSENT, AYANT POUR CONSÉQUENCE LE BLOCAGE DES FREINS. NE JAMAIS UTILISER DE LIQUIDE POUR FREINS CONTENU DANS DES RÉCIPIENTS DÉJÀ OUVERTS OU PARTIELLEMENT USÉS.



SI LES CONDITIONS CLIMATIQUES SONT NORMALES, IL EST CONSEILLÉ DE REMPLACER LE LIQUIDE TOUS LES DEUX ANS. NE JAMAIS UTILISER DE LIQUIDE DE FREIN CONTENU DANS DES RÉCIPIENTS DÉJÀ OUVERTS OU PARTIELLEMENT USÉS.



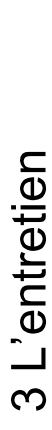
UTILISER DES LIQUIDES DE FREIN SYNTHÉTIQUES. L'UTILISATION DU LIQUIDE DE FREIN MINÉRAL ENDOMMAGE IRRÉMÉDIABLEMENT LES JOINTS SPÉCIAUX EN CAOUTCHOUC DU SYSTÈME DE FREINAGE.

Appoint liquide systeme de freinage

Air dans le système de freinage

Si le jeu du levier de frein devient excessif ou si le levier a un comportement élastique, purger l'air du système de freinage.

Purge de l'air.



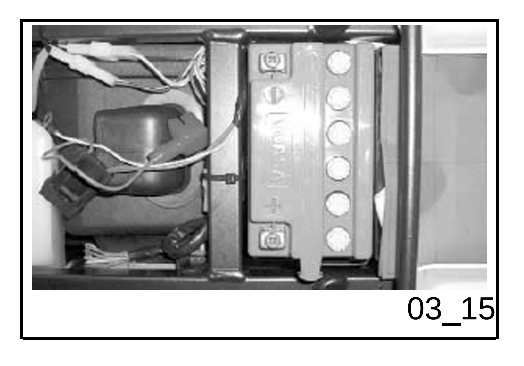
Monter un tuyau en plastique transparent sur la soupape de purge. Actionner le levier de frein et desserrer la vis de purge pour permettre au liquide de sortir; serrer la vis de purge avant que le levier de frein arrive à la fin de course; relâcher le levier de frein. Procéder ainsi de suite afin d'éliminer l'air contenu dans l'étrier de frein. Après avoir fini la purge, remplir le réservoir avec du liquide hydraulique DOT 4.

Produits conseillés

AGIP BRAKE FLUID DOT 4 PLUS

Liquide des freins

Fluide synthétique SAE J1703, NHTSA 116 DOT 4, ISO 4925



03_15

Batterie (03_15)

Batterie

Pour accéder à la batterie il est nécessaire d'introduire la clé dans la serrure du couvercle du réservoir, tourner la clé vers la droite et soulever le couvercle. Démonter les deux pommeaux de fixation de la selle et extraire celle-ci. Le compartiment de la batterie se trouve sous la selle. La batterie est le dispositif électrique qui demande la plus grande attention et l'entretien le plus soigné. Les principales règles d'entretien à observer sont les suivantes:

Entretien batterie

- Vérifier le niveau de l'électrolyte: Le niveau de l'électrolyte, qui doit être vérifié fréquemment, doit atteindre le niveau maximum. Pour rétablir ce niveau utiliser exclusivement de l'eau distillée. Lorsque les ajouts fréquents d'eau deviennent nécessaires, contrôler l'installation électrique du véhicule; il se peut que la batterie fonctionne en surcharge et se détériore rapidement.

- Maintenir parfaitement fermés les bouchons des vases. C'est important.

- Maintenir totalement propre, sèche et libre de matières corrosives la partie supérieure. Les bornes de la batteries doivent être nettoyées et graissées pour en éviter la corrosion.

- Vérifier avec un densimètre la capacité résiduelle de la batterie. Une densité relative de 1,265 ou supérieure est bonne: si elle est inférieure, il faut recharger la batterie. L'intensité du

courant recommandée pour recharger la batterie est de 0,5 ÷ 1 A, afin d'obtenir une charge complète.

- La batterie, lorsqu'elle n'est pas utilisée, se décharge de 0,5% à 1% chaque jour. Cette moyenne augmente avec la température. Pour compenser ce phénomène, il faut procéder à la recharge une fois par mois.

- Une batterie contient de l'acide sulfurique. Éviter le contact avec les yeux, la peau et les vêtements.



LORS DE LA RECHARGE DE LA BATTERIE, IL NE FAUT PAS DÉPASSER L'INTENSITÉ MAXIMALE DE 0,5 ÷ 1 A; AUTREMENT LA BATTERIE SERAIT ENDOMMAGÉE.



LA BATTERIE CONTIENT DES SUBSTANCES TRÈS DANGEREUSES POUR L'ENVIRONNEMENT. POUR REMPLACER LA BATTERIE, IL EST RECOMMANDÉ DE S'ADRESSER À UN CENTRE D'ASSISTANCE AGRÉÉ APRILIA, LEQUEL EST ÉQUIPÉ POUR L'ÉLIMINATION DANS LE RESPECT DE LA NATURE ET DES NORMES EN VIGUEUR.

Mise en service d’une batterie neuve

S'il est nécessaire de remplacer la batterie, il faut en monter une autre de même capacité et tension: 12V, 4AH.



POUR UNE CORRECTE ÉLIMINATION DE LA BATTERIE USÉE, IL EST CONSEILLÉ DE LA FAIRE REMPLACER PAR UN CENTRE D'ASSISTANCE OFFICIEL APRILIA. LES BATTERIES CONTIENNENT, ENTRE AUTRES SUBSTANCES, DE L'ACIDE SULFURIQUE ET NE DOIVENT EN AUCUN CAS ÊTRE JETÉES DANS LES CONTENEURS DE DÉCHETS ORGANIQUES.

Longue inactivite

En cas d'inactivité prolongée du véhicule, la batterie est soumise à une dégradation des performances.

Cela est dû au naturel phénomène d'autodécharge de la batterie même et pour de possibles absorptions de résidus du véhicule, dus aux composants avec l'alimentation constante.

La diminution des performances de la batterie dépend en outre des conditions environnementales et du nettoyage des pôles.

Pour éviter de possibles difficultés de démarrage et/ou endommagements irréversibles de la batterie, il est opportun de procéder selon une des modalités suivantes:

- **Au moins une fois par mois,** mettre en marche le moteur et le maintenir à des régimes légèrement supérieurs au ralenti, pendant 10-15 minutes. Ceci permet de maintenir efficient, non seulement la batterie, mais aussi tous les composants du moteur.
- Lors du remisage du véhicule, retirer la batterie. Celle-ci doit être nettoyée, chargée complètement et conservée dans uns endroit sec et aéré. Recharger la batterie **au moins une fois tous les deux mois**.

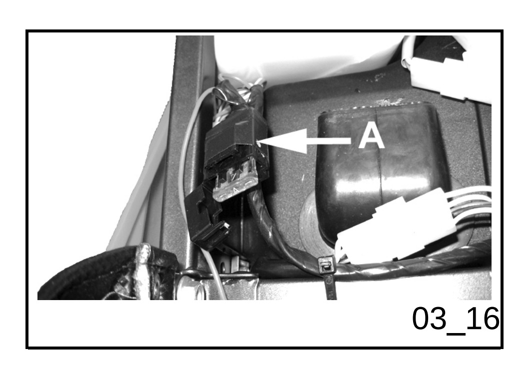
ATTENTION

LA RECHARGE DOIT ÊTRE EFFECTUÉE AVEC UN COURANT ÉGAL À 1/10 DE LA CAPACITÉ NOMINALE DE LA BATTERIE ET PENDANT PAS PLUS DE 8 HEURES. IL EST DE TOUTE FAÇON PRÉFÉRABLE D'EFFECTUER CETTE OPÉRATION EN S'ADRESSANT À UN CENTRE D'ASSISTANCE AGRÉÉ APRILIA. LORS DU REMONTAGE DE LA BATTERIE, S'ASSURER DU BRANCHEMENT CORRECT DES BORNES AUX PÔLES.





POUR ÉVITER D'ENDOMMAGER L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE, NE JAMAIS DÉCONNECTER LES CÂBLES LORSQUE LE MOTEUR TOURNE. L'ÉLECTROLYTE CONTIENT DE L'ACIDE SULFURIQUE: EVITER LE CONTACT AVEC LES YEUX, LA PEAU, LES VETEMENTS. EN CAS DE CONTACT ACCIDENTEL, RINCER ABONDAMMENT À L'EAU ET CONSULTER UN MÉDECIN. FAIRE EN OUTRE ATTENTION À NE PAS INCLINER LE VÉHICULE AFIN D'ÉVITER DES FUITES DANGEREUSES DE L'ÉLECTROLYTE DE LA BATTERIE.



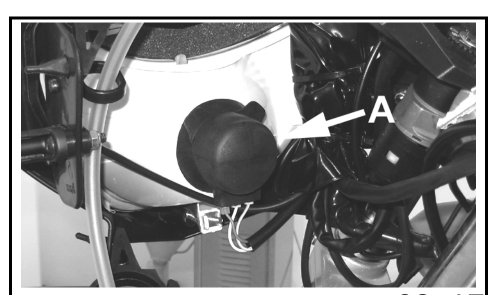
03_16

Les fusibles (03_16)

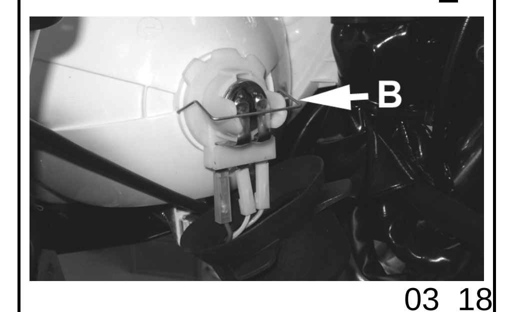
L'installation électrique est protégée par un fusible de 4 A situé dans le boîtier porte-fusibles «**A**» sur le câble positif de la batterie située sous la selle. Avant de remplacer un fusible interrompu, il est nécessaire d'identifier et d'éliminer la panne qui a provoqué sa fusion. ne jamais essayer de fermer un circuit avec autre chose qu'un fusible.

AMPOULES

Caractéristique	Description/valeur
Ampoules phare avant	12V. 35/35 W. **Type:** Double filament
Ampoule clignotants:	12 V, 10 W
Lampe feu arrière/stop à DEL	12 V



03_17



03_18

Bloc optique avant (03_17, 03_18)

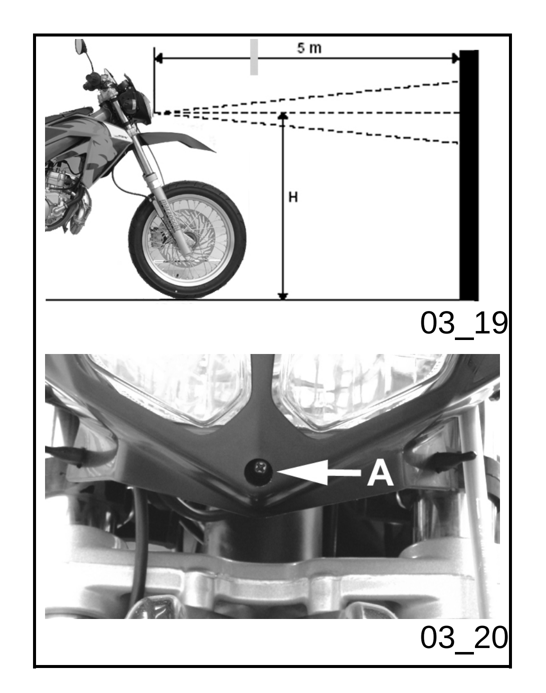
Desserrer deux des quatre fixations en caoutchouc situées du même côté que la fourche. Écarter le masque et accéder à la partie arrière du groupe optique. Déposer la protection «**A**» et déboîter la butée «**B**» pour extraire l'ampoule. L'ampoule a une fixation à baïonnette et par conséquent il suffit, pour l'extraire, de la pousser légèrement, de la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre d'environ 30° et ensuite de l'extraire.

Reglage du projecteur (03_19, 03_20)

Placer le véhicule sur un plan horizontal face à un écran blanc situé dans la pénombre à dix mètres de distance, véhicule perpendiculaire à l'écran. Démarrer le moteur et bloquer la poignée de l'accélérateur à 1/3 de sa course, allumer le phare. Sélectionner le feu de croisement, la limite supérieure de démarcation entre la zone sombre et la zone éclairée doit se trouver à une hauteur non supérieure à 8/10 par rapport à la hauteur du sol au centre du projecteur. L'orientation du projecteur avant doit être réglée avec la vis «**A**». Avant de régler l'orientation du projecteur, contrôler que les pneus sont gonflés à la pression indiquée.

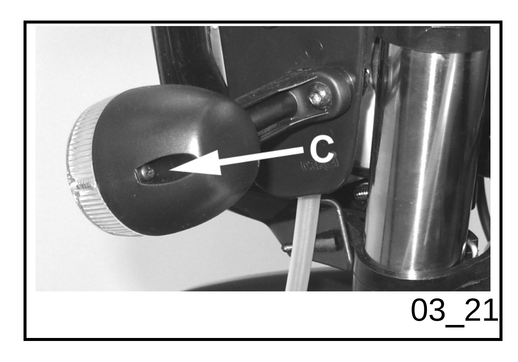
ATTENTION

LA HAUTEUR DU FAISCEAU LUMINEUX DOIT RESPECTER LES NORMES LÉGALES DU PAYS OÙ LE VÉHICULE EST UTILISÉ ".



03_19

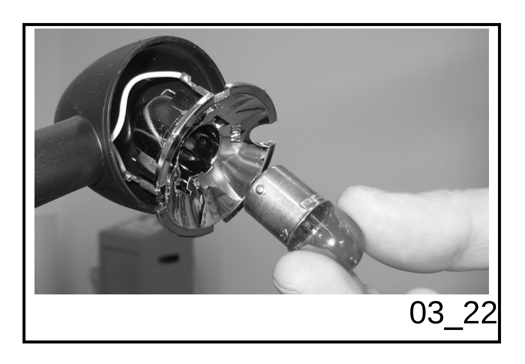
03_20



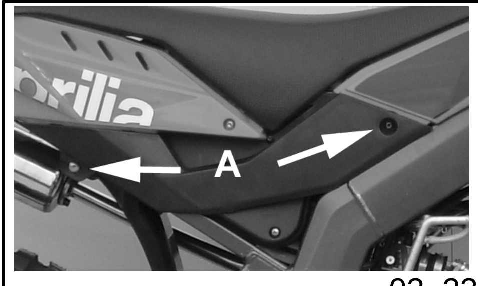
03_21

Clignotants avant (03_21, 03_22)

Pour remplacer les ampoules des clignotants, dévisser la vis «**C**» des transparents correspondants. Les ampoules ont une fixation à baïonnette et par conséquent il suffit, pour les extraire, de les pousser légèrement, de les tourner d'environ 30° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et ensuite de les extraire.

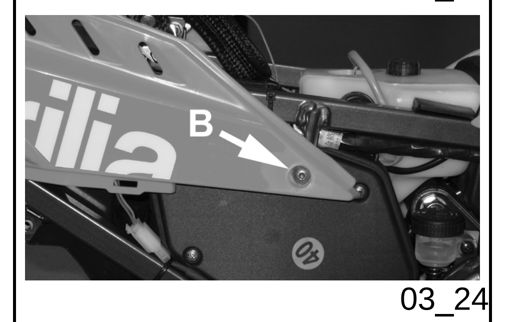


03_22





03_23



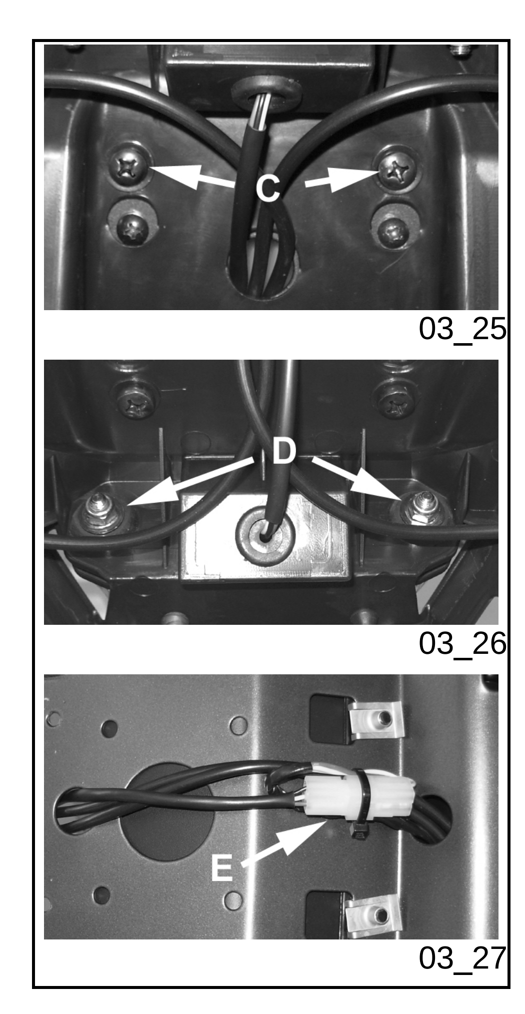
03_24

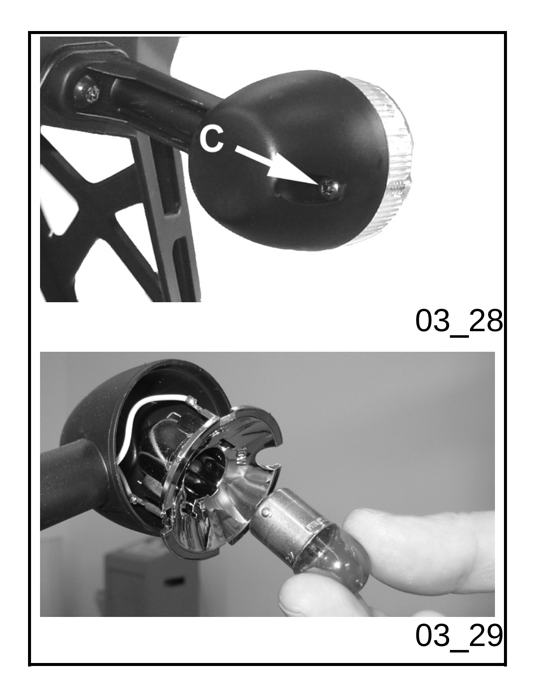
Groupe optique arrière (03_23, 03_24, 03_25, 03_26, 03_27)

En cas de brûlure d'un DEL, il est nécessaire de remplacer tout le feu.

Pour remplacer le feu arrière, procéder de la manière suivante:

- Déposer les deux carénages latéraux en desserrant les vis «**A**»
- Déposer les 2 vis «**B**»
- Déposer les 2 vis «**C**» situées dans le logement de la roue
- Extraire la queue arrière du cadre
- Déposer les deux écrous «**D**» de fixation du feu au cadre situés dans le logement de la roue
- Débrancher le connecteur «**E**» et déposer le feu arrière


C
03_25
D
03_26
E
03_27

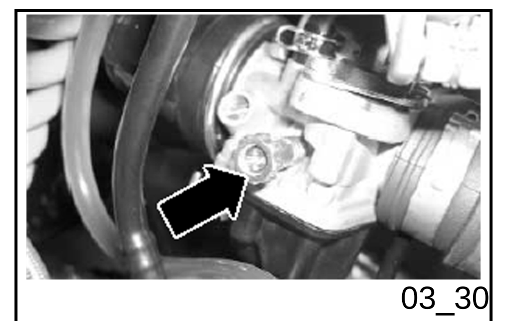


03_28

03_29

Clignotants arrière (03_28, 03_29)

Pour remplacer les ampoules des clignotants, dévisser la vis «**C**» des transparents correspondants. Les ampoules ont une fixation à baïonnette et par conséquent il suffit, pour les extraire, de les pousser légèrement, de les tourner d'environ 30° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et ensuite de les extraire.



03_30

Réglage du ralenti (03_30)

Carburateur

Une carburation sans problème est la base d'un bon rendement du moteur. Le carburateur a été réglé en usine pour fournir la meilleure carburation. Ne pas altérer ce réglage.

Réglage du ralenti

Cette opération doit être effectuée avec le moteur chaud, au point mort et sans accélérer.

Tourner la vis de réglage du ralenti dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire jusqu'à ce que le ralenti du moteur se stabilise sur un point où le moteur fonctionne

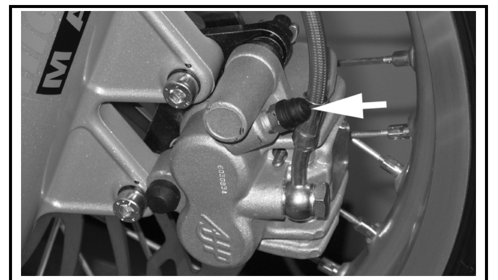
régulièrement, sans irrégularités et sans résulter accéléré en excès. Pour un réglage plus précis et pour tout autre réglage du carburateur, s'adresser à un **Atelier Agréé Aprilia.**

AVERTISSEMENT

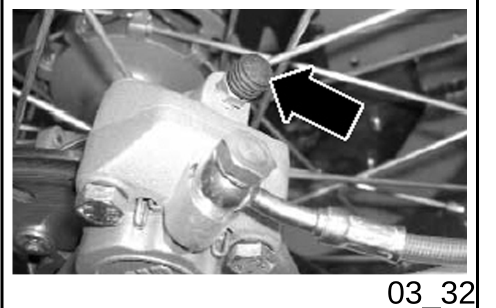
IL CONVIENT DE NETTOYER PÉRIODIQUEMENT LE CARBURATEUR AVEC DE L'ESSENCE PROPRE ET DE L'AIR COMPRIMÉ.

ATTENTION

TOUJOURS EFFECTUER LE RÉGLAGE DU RALENTI MOTEUR QUAND CELUI-CI EST CHAUD.



03_31



03_32

Frein a disque avant et arriere

Les freins à disque, s'ils doivent être comparés aux freins à tambour, ont les caractéristiques et avantages suivants:

- L'évacuation de la chaleur des surfaces de frottement est bien plus efficace, puisque les disques tournent en contact direct avec l'air. Pour cette raison, ils ont toujours une efficacité de freinage stable, même lorsque le frein est souvent sollicité à vitesse élevée.

- Aucun composant du frein à disque n'est exposé à la déformation liée aux températures élevées.

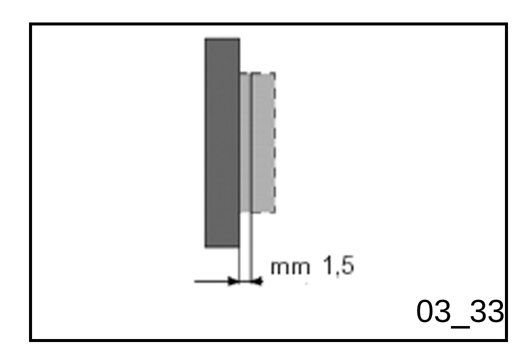
- Le changement des plaquettes de frein est simple et ne demande pas de manoeuvres compliquées.

- Le fonctionnement constant des freins est assuré puisque, même si les disques sont mouillés par temps pluvieux, la capacité de récupération de la force de freinage est excellente, en raison des caractéristiques d'extrême pression des plaquettes.

Frein a disque avant et arriere (03_31, 03_32, 03_33)

Disque du frein

La surface du disque doit être libre d'huile. Pour le nettoyage utiliser de l'alcool et un chiffon doux.



03_33

Plaquettes de frein:

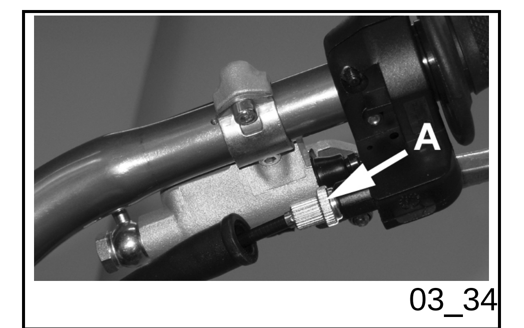
Le sifflement du frein peut résulter des causes suivantes:

- Fonctionnement non correct du frein

- Usure des plaquettes de frein. L'usure excessive des plaquettes peut provoquer ce sifflement. Dans les deux cas, s'adresser à un **Atelier Agréé Aprilia**.

Tubes flexibles et Raccords:

Vérifier périodiquement que les raccords ne soient pas détériorés et que les raccords des joints ne présentent pas de fuites.



03_34

Transmissions (03_34, 03_35, 03_36, 03_37, 03_38)

ACCÉLÉRATEUR

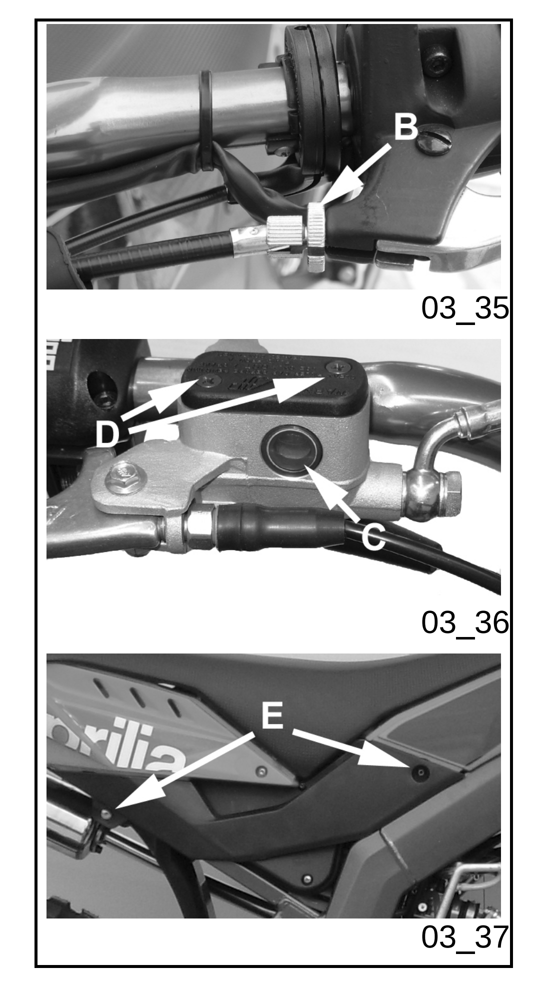
Contrôler que la commande de l'accélérateur tourne librement avec le guidon en fin de course des deux côtés. Vérifier que la course à vide de la poignée est de 4 mm. Si nécessaire, la régler avec le régulateur correspondant sur la commande de l'accélérateur «**A**», après avoir retiré le capuchon en caoutchouc correspondant.

EMBRAYAGE

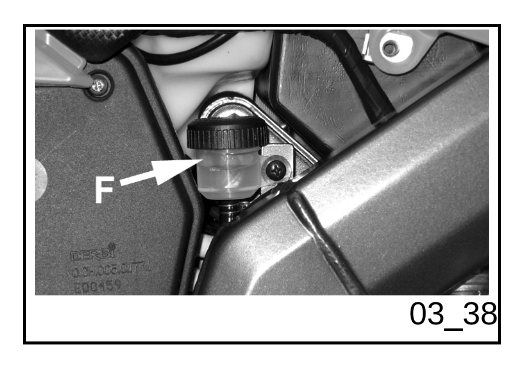
Le levier d'embrayage du guidon doit avoir une course à vide de 8 mm; le régler périodiquement au moyen du régulateur «**B**» situé sous le capuchon en caoutchouc.

FREINS

Le frein avant ne nécessite aucun réglage et l'unique opération d'entretien consiste à contrôler le niveau du liquide dans le réservoir de la pompe de frein. Les réservoirs du liquide de frein sont munis d'un hublot «**C**» en matériau transparent. Si en regardant par le hublot «**C**» le réservoir est complètement plein, le niveau à l'intérieur des réservoirs est supérieur au Min.; Si en regardant par le hublot le réservoir est partiellement plein le niveau est au Min.; quand le réservoir est complètement vide le niveau est inférieur au Minimum. Une baisse du



niveau du liquide de frein peut être liée à une usure des plaquettes. Au cas où le niveau serait inférieur au minimum, il est conseillé de s'adresser à un **Atelier Agréé Aprilia** afin de faire effectuer un contrôle scrupuleux du système de freinage. En cas de nécessité de rétablissement de niveau, opérer en suivant les indications suivantes. Pour le frein avant, dévisser les 2 vis «**D**», soulever le couvercle du réservoir du liquide de frein et verser la quantité de liquide nécessaire (le liquide doit se trouver toujours au-dessus du niveau minimum). Pour le frein arrière, déposer le carénage latéral droit en desserrant les deux vis «**E**»; ensuite, dévisser le bouchon «**F**» du réservoir en le faisant tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre; puis introduire la quantité de liquide nécessaire (le liquide doit toujours être au-dessus du niveau minimum). La vérification des niveaux doit être effectuée avec le réservoir en position horizontale, en faisant attention à ne pas incliner le véhicule.



03_38

Inactivite du vehicule

Il est recommandé d'effectuer les opérations suivantes:

1. Nettoyage général du véhicule.

2. Avec le moteur à l'arrêt et le piston au point mort bas, démonter la bougie et verser par le trou de celle-ci 1÷2 cc. d'huile pour mélangeur. Actionner ensuite 3-4 fois la pédale de démarrage du moteur en faisant faire lentement quelques tours au moteur et remonter la bougie.

3. Déconnecter les câbles de la batterie des bornes, enlever la batterie et la situer dans un endroit frais et sec.

4. Gonfler les pneus et positionner le véhicule sur des béquilles de support avant et arrière de manière à ce que les pneus ne touchent pas le sol.

5. Vider le réservoir d'essence et ôter le carburant de la cuve du carburateur à travers la purge respective.

ATTENTION

LA RECHARGE DE LA BATTERIE DOIT ÊTRE EFFECTUÉE AVEC UN COURANT ÉGAL À 1/10 DE LA CAPACITÉ NOMINALE DE LA BATTERIE ET NE DOIVENT JAMAIS SE PROLONGER PENDANT PLUS DE 8 HEURES. IL EST DE TOUTE FAÇON PRÉFÉRABLE D'EFFECTUER CETTE OPÉRATION EN S'ADRESSANT À UN CENTRE D'ASSISTANCE AGRÉÉ APRILIA. LORS DU REMONTAGE DE LA BATTERIE, S'ASSURER DU

BRANCHEMENT CORRECT DES BORNES AUX PÔLES.





POUR ÉVITER D'ENDOMMAGER L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE, NE JAMAIS DÉCONNECTER LES CÂBLES LORSQUE LE MOTEUR TOURNE. L'ÉLECTROLYTE CONTIENT DE L'ACIDE SULFURIQUE: EVITER LE CONTACT AVEC LES YEUX, LA PEAU, LES VETEMENTS. EN CAS DE CONTACT ACCIDENTEL, RINCER ABONDAMMENT À L'EAU ET CONSULTER UN MÉDECIN. FAIRE EN OUTRE ATTENTION À NE PAS INCLINER LE VÉHICULE AFIN D'ÉVITER DES FUITES DANGEREUSES DE L'ÉLECTROLYTE DE LA BATTERIE.

Nettoyage du véhicule

Pour ramollir la saleté et la boue déposée sur les surfaces peintes, utiliser un jet d'eau à basse pression. Une fois que la boue et la crasse sont amollies, les éliminer avec une éponge douce pour carrosserie imbibée de beaucoup d'eau et de shampooing (2-4% de shampooing dans l'eau). Ensuite rincer abondamment à l'eau, et sécher avec une peau de chamois.



LES DÉTERSIFS POLLUENT LES EAUX. DONC LE LAVAGE DU VÉHICULE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ DANS DES ZONES ÉQUIPÉES POUR LA RÉCUPÉRATION ET L'ÉPURATION DES LIQUIDES EMPLOYÉS POUR LE LAVAGE.



LE LAVAGE NE DOIT JAMAIS ÊTRE EFFECTUE AU SOLEIL SPÉCIALEMENT EN ÉTÉ QUAND LA CARROSSERIE EST ENCORE CHAUDE CAR LE SHAMPOOING, EN SÉCHANT AVANT LE RINÇAGE, PEUT ENDOMMAGER LA PEINTURE. NE JAMAIS UTILISER DE CHIFFONS IMBIBES D'ESSENCE OU DE MAZOUT POUR LE LAVAGE

DES SURFACES PEINTES OU EN MATIERE PLASTIQUE, POUR EVITER DE DETERIORER LEUR ASPECT BRILLANT ET LES CARACTERISTIQUES MECANIQUES DES MATERIAUX.



POUR LE LAVAGE DU MOTEUR AVEC L'EMPLOI DU NETTOYEUR À JET D'EAU H. P. IL FAUT:

• UTILISER UNIQUEMENT LE JET EN ÉVENTAIL.

• NE PAS APPROCHER LA LANCE À MOINS DE 60 CM.

• NE PAS UTILISER D'EAU A DES TEMPERATURES SUPERIEURES A 40° C.

• NE PAS DIRIGER LE JET DIRECTEMENT VERS: LE CARBURATEUR, LES CÂBLAGES ÉLECTRIQUES.

DÉMARRAGE DIFFICILE

Cause possible	Intervention
Réservoir vide.Filtres, gicleurs, corps du carburateur bouchés ou sales.	Ravitailler. Démonter et laver avec de l'essence Sécher avec de l'air comprimé.

PROBLÈMES AU DÉMARRAGE

Cause possible	Intervention

La bougie ne produit pas d'étincelles. Faire réaliser le contrôle de la haute tension par du personnel qualifié.	Contrôler les électrodes, réglage à 0,5 - 0,6 mm. Nettoyer les électrodes avec de l'essence pure et une brosse métallique. Contrôler que dans l'isolant de la bougie il n'y ait pas de fissures ou de ruptures, remplacer si nécessaire. Si la bougie est en bon état, s'adresser à un **Atelier agréé Aprilia**.
Moteur noyé	Accélérer et essayer de mettre en marche, même en poussant, faire tourner le moteur à vide et éliminer le carburant en excès, nettoyer la bougie ou la remplacer. Vérifier l'étanchéité du pointeau de la soupape du flotteur.

CONSOMMATION ÉLEVÉE

Cause possible	Intervention
Filtre à air bouché ou sale.	Nettoyer le filtre ou le remplacer.

COMPRESSION FAIBLE

Cause possible	Intervention
Logement bougie avec filetage	S'adresser à un **Atelier agréé**

endommagé, fixation de la culasse desserrée, segments d'étanchéité du piston usés.	**Aprilia**.

AFFAIBLISSEMENT BRUIT D'ÉCHAPPEMENT

Cause possible	Intervention
Pot d'échappement obstrué	S'adresser à un **Atelier agréé Aprilia**.

LE MOTEUR TEND À S'ARRÊTER AVEC L'ACCÉLÉRATEUR AU MAX

Cause possible	Intervention
Contrôler que le papillon des gaz n'est pas encrassée ou rouillée. Contrôler que la bougie n'est pas sale ou défectueuse, que le carburant arrive normalement, que les joints sont étanches.	S'adresser à un **Atelier agréé Aprilia**.

ÉCHAPPEMENT DU MOTEUR IRRÉGULIER, DÉTONATIONS LORS DES ACCÉLÉRATIONS OU EN MONTÉE

Cause possible	Intervention

Contrôler que le papillon des gaz n'est pas encrassée ou rouillée. Contrôler que la bougie n'est pas sale ou défectueuse, que le carburant arrive normalement, que les joints sont étanches.	S'adresser à un **Atelier agréé Aprilia**.

COMMANDE STARTER BLOQUÉE EN POSITION OU PAS COMPLÈTEMENT OUVERTE

Cause possible	Intervention
Débloquer et lubrifier	S'adresser à un **Atelier agréé Aprilia**.

FREINAGE INSUFFISANT

Cause possible	Intervention
Onctuosité du disque, plaquettes usées. Frein mal réglé. Présence d'air dans le système de freinage.	S'adresser à un **Atelier agréé Aprilia**.

SUSPENSIONS DÉFECTUEUSES

Cause possible	Intervention
Fuites d'huile, usure des silent-block de fin de course,	S'adresser à un **Atelier agréé Aprilia**.

usure des fixations de l'amortisseur.	

LE MOTEUR NE TOURNE PAS OU FONCTIONNE DE MANIÈRE IRRÉGULIÈRE À BAS RÉGIME; FONCTIONNEMENT BRUYANT DU MOTEUR

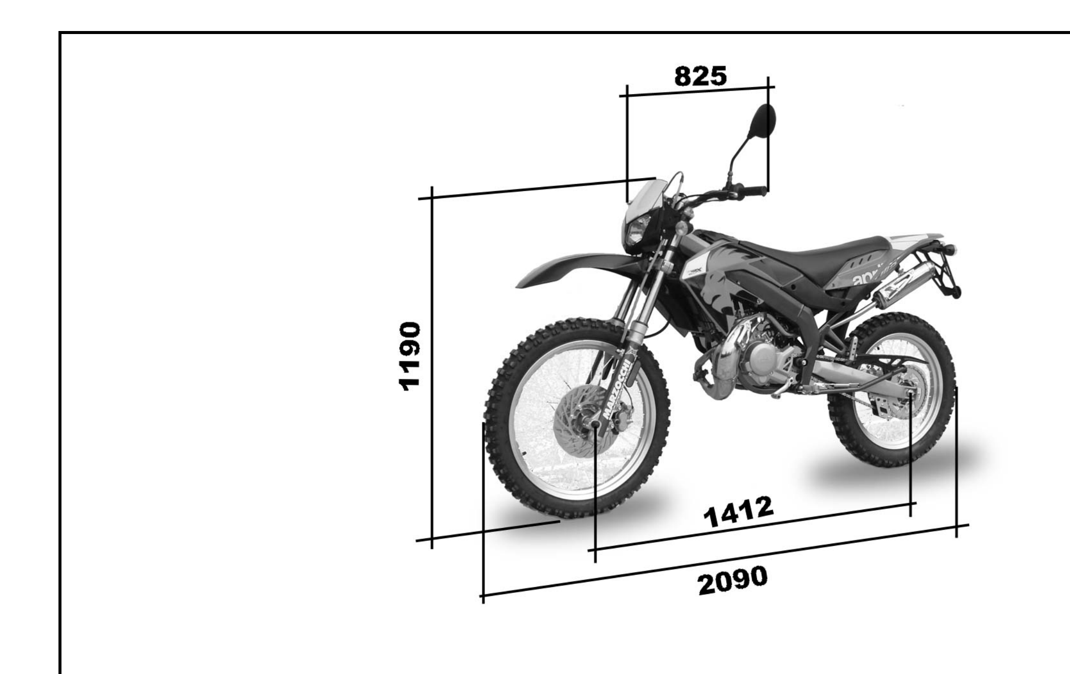
Cause possible	Intervention
Le moteur ne tourne pas ou fonctionne de manière irrégulière à bas régime; fonctionnement bruyant du moteur, mauvais fonctionnement de l'embrayage, débrayage spontané des vitesses, fonctionnement défectueux des commandes ou de la direction.	S'adresser à un **Atelier agréé Aprilia**.

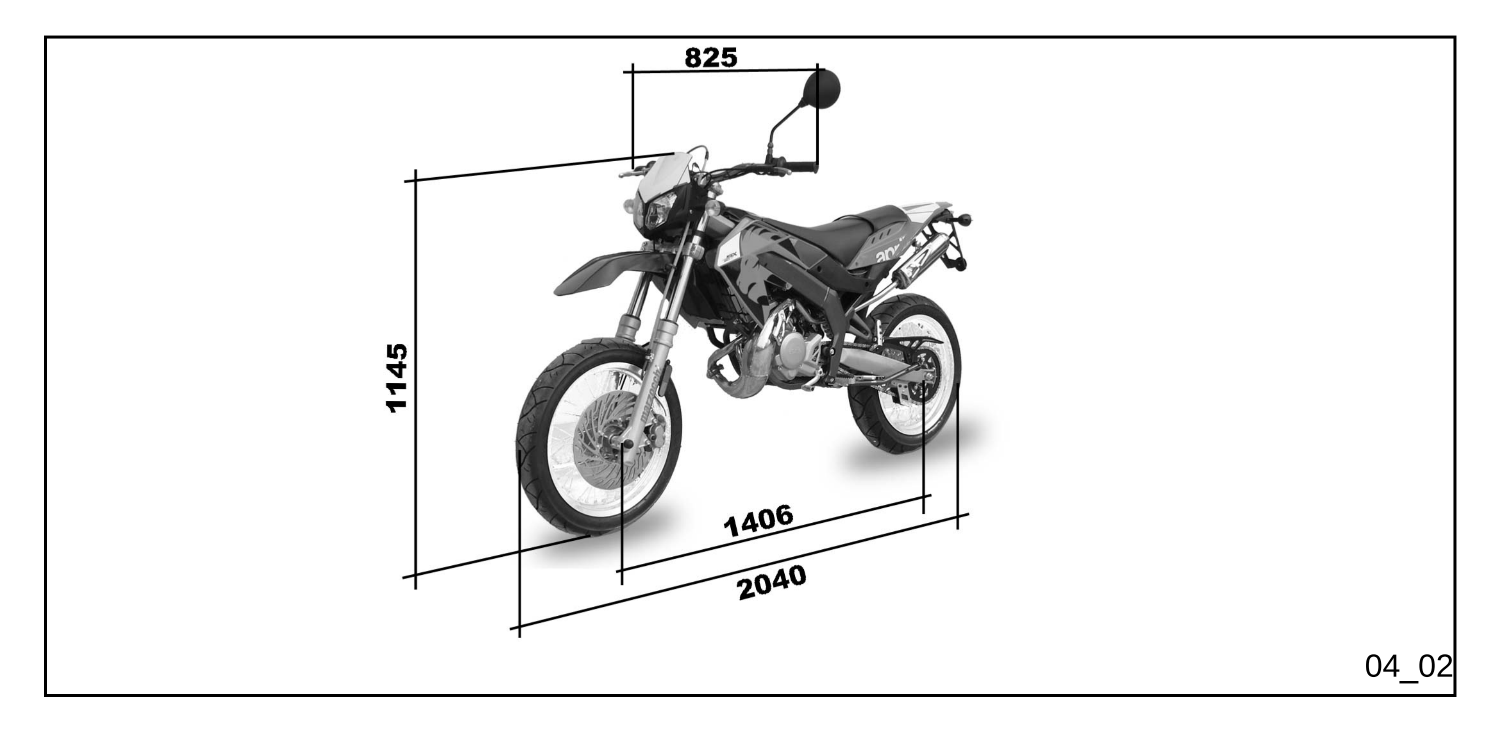
SX 50 - RX 50





Chap. 04
Donnees techniques


825
1190
1412
2090
04_01



DONNÉES TECHNIQUES DU MOTEUR 50 6M

Caractéristique	Description/valeur
Moteur	Monocylindrique 2t en aluminium avec revêtement interne en nickel et carbures de silicium.
Diamètre par course	39,86 X 40 mm

Cylindrée	49 cm³
Taux de compression	11,5 :1
Refroidissement	Par liquide de refroidissement
Lubrification	**Groupe thermique**: Avec de l'huile moteur 2T par pompe à débit variable **Boîte de vitesses**: Avec engrenages à bain d'huile pour transmissions
Combustible	Essence sans plomb
Carburateur	Dell'Orto PHVA-17,5 avec starter manuel
Embrayage	Multidisque en bain d'huile
Transmission primaire	À engrenages rectifiés. Rapport: 21/78
Admission	À lamelles, directe au carter
Boîte de vitesses	À 6 rapports avec sélecteur, fourche et tambour distributeur actionné par commande externe
Rapports	I Vitesse 11/34 II Vitesse 15/30 III Vitesse 18/27 IV Vitesse 20/24 V Vitesse 22/23

	VI Vitesse 23/22
Transmission secondaire	Par chaîne, empattement 12,70 mm et diamètre de la goupille 7,75 mm Rapport: 11/53
Démarrage	À pédale
Installation électrique	À 12V
Avance à l'allumage	PMH: 1,2 mm
Bougie	NGK BR8 ES

DONNÉES TECHNIQUES DU VÉHICULE RX SX 50

Caractéristique	Description/valeur
Cadre	À double traverse diagonale.
Suspension avant:	Fourche hydraulique avec tiges diamètre 40 mm.
Suspension arrière:	Oscillante avec amortisseur hydraulique progressif.
Frein roue avant:	À disque hydraulique Ø 260 mm (RX) Ø 300 mm (SX)
Freins roue arrière:	À disque hydraulique Ø 180 mm.
Pneu avant:	

	90/90 x 21'' (RX) 100/80 x 17'' (SX)
Pneu arrière:	110/80 x 18'' (RX) 130/70 x 17'' (SX)
Réservoir d'essence	7 litres (dont 1,3 de réserve)
Réservoir d'huile mélangeur	1 litre (dont 0,25 de réserve)
Longueur totale:	2090 mm. (RX) 2040 mm. (SX)
Distance entre axes	Ø 1412 mm (RX) Ø 1406 mm (SX)
Largeur maximum	825 mm
Hauteur maximum	Ø 1190 mm (RX) Ø 1145 mm (SX)

SX 50 - RX 50





Chap. 05
L'entretien programme

À 1000 KM

Opération
Liquide de refroidissement - Remplacement
Filtre à air - nettoyage
Renvoi compteur kilométrique - graissage
Direction - vérification
Levier de commande des freins - Graissage
Plaquettes de frein - vérification
Chaîne de transmission - Graissage
Chaîne de transmission tension - Vérification
Blocages de sécurité - vérification
Fourche avant - Vérification
Installation électrique et batterie - Vérification
Roue - Vérification
Pression des pneus - Vérification
Tuyaux d'essence et d'huile - Vérification
Essai véhicule et système de freinage - essai sur route
Huile moteur - Remplacement
Bougie / distance entre électrodes - vérification
Carburateur - Réglage
Levier de commande d'embrayage - Réglage

Tableau d'entretien progammé

Un entretien adéquat constitue un facteur déterminant pour une durée de vie supérieure du véhicule dans des conditions de fonctionnement et de rendement optimales.

Dans ce but, Aprilia a prévu une série de contrôles et d'interventions d'entretien payants, réunis dans le tableau récapitulatif reproduit à la page suivante. Il convient de signaler immédiatement les petites anomalies de fonctionnement éventuelles chez un **Concessionnaire ou Revendeur Agréé Aprilia** sans attendre, pour y remédier, la révision suivante.

Il est indispensable d'effectuer les révisions périodiques dès que le kilométrage prévu est atteint. L'exécution ponctuelle des révisions est nécessaire pour l'utilisation correcte de la garantie. Pour toutes les autres informations concernant les modalités d'application de la Garantie et l'exécution de l' "Entretien Programmé", se reporter au "Livret de Garantie".

À 5000; 25 000; 35 000; 55 000 KM

Opération
Niveau du liquide de refroidissement - vérification
Filtre à air - nettoyage
Levier de commande des freins - Graissage
Plaquettes de frein - vérification
Niveau huile des freins - vérification
Chaîne de transmission - Graissage
Chaîne de transmission tension - Vérification
Fourche avant - Vérification
Installation électrique et batterie - Vérification

État et usure des pneus - Vérification
Pression des pneus - Vérification
Tuyaux d'essence et d'huile - Vérification
Essai véhicule et système de freinage - essai sur route
Huile moteur - Vérification
Bougie/distance électrodes - remplacement
Carburateur - Réglage
Levier de commande d'embrayage - Réglage

À 10 000; 20 000; 40 000; 50 000 Km

Opération
Liquide de refroidissement - Remplacement
Filtre à air - nettoyage
Radiateur - Nettoyage
Renvoi compteur kilométrique - graissage
Direction - vérification
Levier de commande des freins - Graissage
Plaquettes de frein - vérification
Tuyaux flexibles des freins - Vérification
Chaîne de transmission - Graissage
Chaîne de transmission tension - Remplacement

Blocages de sécurité - vérification
Fourche avant - Remplacement
Amortisseur arrière - Vérification
Installation électrique et batterie - Vérification
Projecteur - réglage
État et usure des pneus - Vérification
Roue - Vérification
Pression des pneus - Vérification
Filtre à huile - Remplacement
Tuyaux d'essence et d'huile - Remplacement
Essai véhicule et système de freinage - essai sur route
Huile moteur - Remplacement
Bougie/distance électrodes - remplacement
Carburateur - Réglage
Levier de commande d'embrayage - Réglage

À 15 000; 30 000; 45 000;60 000 Km

Opération
Niveau du liquide de refroidissement - vérification
Filtre à air - nettoyage
Levier de commande des freins - Graissage

Plaquettes de frein - vérification
Niveau huile des freins - vérification
Chaîne de transmission - Graissage
Chaîne de transmission tension - Vérification
Fourche avant - Vérification
Installation électrique et batterie - Vérification
État et usure des pneus - Vérification
Pression des pneus - Vérification
Tuyaux d'essence et d'huile - Vérification
Essai véhicule et système de freinage - essai sur route
Huile moteur - Vérification
Bougie/distance électrodes - remplacement
Carburateur - Réglage
Levier de commande d'embrayage - Réglage
Culasse et cylindre - Nettoyage
Piston complet - Remplacement

TOUS LES 2 ANS

Opération
Huile freins - Remplacement

TABLEAU DES PRODUITS CONSEILLÉS

Produit	Description	Caractéristiques
AGIP SPEED 2T	Huile pour mélangeur	Huile synthétique dépassant les spécifications API TC ++
AGIP GEAR SINTH SAE 75W-90	Huile boîte de vitesses	SAE 75W-90
AGIP ANTIFREEZE PLUS	Liquide de refroidissement	CUNA NC 956 - 16/97
AGIP BRAKE FLUID DOT 4 PLUS	Liquide des freins	Fluide synthétique SAE J1703, NHTSA 116 DOT 4, ISO 4925
AGIP GREASE 30	Graisse pour paliers de direction, logements des pivots et bras oscillant	NLG12



LA VALEUR DE L'ASSISTANCE

Grâce aux mises à jour techniques et aux programmes de formation spécifique sur les produits aprilia , seulement les mécaniciens du Réseau Officiel aprilia connaissent à fond ce véhicule et disposent de l'outillage spécial nécessaire pour une bonne exécution des opérations et des interventions d'entretien et de réparation. La fiabilité du véhicule dépend également de ses conditions mécaniques. Contrôler le véhicule avant la sortie, l'entretenir systématiquement et n'utiliser que des pièces détachées d'origine aprilia sont des facteurs d'importance primordiale ! Pour toute information sur le Concessionnaire Officiel et/ou Centre Service plus proche, consultez les pages jaunes ou cherchez directement sur la carte géographique que vous trouverez dans notre Site Web Officiel :

www.aprilia.com

Ne commander que des Pièces Détachées d'Origine aprilia pour avoir l'assurance d'un produit étudié et testé déjà durant la conception du véhicule. Les Pièces Détachées d'origine aprilia sont systématiquement soumises à des procédures de contrôle de la qualité, afin d'en garantir la fiabilité et la longévité.

Les descriptions ainsi que les illustrations fournies dans ce livret ne sont pas contraignantes; APRILIA-GILERA se réserve donc le droit, restant inchangées les caractéristiques essentielles du type décrit et illustré ci-après, d'apporter à tout moment, sans engagement de sa part pour la mise à jour ce livret, toute modification d'organes, de détails ou de fournitures d'accessoires qu'elle estimera utile pour l'amélioration du produit ou pour toutes exigences d'ordre constructif et commercial.

Toutes les révisions reportées dans cette publication ne sont pas disponibles dans tous les pays. La disponibilité de chaque version est à vérifier auprès du réseau de vente officiel Aprilia.